ABETARE

E

ГИНЕSЕ СQНІ

PREJ

S. H. F.

СТУПИРЕ ПРЕЈ СОQЕРІSЕ „DRITA"
NDE СТУПЕСКЕQИЕТ ТЕ SAJ
ВЕ
BUKURECT
1886

BKSH

BKSH

BIBLIOTEKA

ABETARE

E

ΓUHESE CQIП

ΠREJ

S. H. F.

ϹTYΠURE ΠREJ ϹOQERISE „DRITA"

NDE ϹTYΠECKROΠET TE SAJ

ΝЕ

BUKUREϹT

1886

BKSH

BKSH

ABETARE

E

ΓUHPSP GQIII

MPSIM 1

a b c ç d ä ε e f
g ŋ h i j k l ʌ m
n ŋ o ɲ q r p s ɞ t
ä u v x ɤ y z ʐ

MPSIM 2

A B C Ç D Б E P F
G Γ H I J K L Λ M
N И O Π Q R P S
Ɛ T Θ U V X Ɤ Y
Z ʐ

BKSH

MƐSIM 3

a b c ç d ä ɛ e f g ɒ h i
j k l ʎ m n ŋ o ɲ q r p s
ɞ t ä u v x x z ʐ

A B C Ç D Б E Ɐ F G Г H
I J K L Λ M N Н O П Q R
P S ɕ T Θ U V X X Y Z ʐ

MƐSIM 4

a b c ç d ä ɛ e f g ɒ
h i j k l ʎ m n ŋ o ɲ
q r p s ɞ t ä u v x x
y z ʐ

A B C Ç D Б E Ɐ F ɕ
Г H I J K L Λ M N И
O П Q R P S ɕ T Θ U
V X X Y Z ʐ

BKSH

MPSIM 5

a b c ç d ð ɛ e f g ɣ h i
j k l ʎ m n ŋ o ɲ q r p s
ɞ t ð u v x ɣ y z ʐ

A B C Ç D Б E Ɛ F G Г
H I J K L Λ M N И O П
Q R P S Ɠ T Θ U V X Х
Y Z Ʒ

MPSIM 6

a b c ç d ð ɛ e f g ɣ h i
j k l ʎ m n ŋ o ɲ q r p s
ɞ t ð u v x ɤ y z ʐ

A B C Ç D Б E Ɛ F G Г
H I J K L Λ M N И O П
Q R P S Ɠ T Θ U V X Х
Y Z Ʒ

BKSH

MPSIM 7

o ŋ p ç t h x b s f n ä
ɒ ɲ λ d z g i m r c y j
ɞ a l u ä q x e v ɛ k ʐ

N P V O Γ A J Y E F R
C И K Ɛ Π X M S P Ç A
Θ Ʒ B I Q T D L X G Б
H Z U

MPSIM 8

TP ZPOME

a ɛ e i o u y

TP-PPRZPOME

b c ç d ä f g ɒ h j k l λ
m n ŋ p q r p s ɞ t ä v
x x z ʐ

BKSH

MESIM 9

Buzetorɛ: b p v f m

Bembetorɛ: c ç d ð ƛ t θ x ɤ

Gryketorɛ: g k h

Qjɛƛetorɛ: ɡ j l n ŋ q r p

Fiɕeƛorɛ: s ɕ z ʒ.

Te-çkrífeta: p t c f k q s θ

Te-ngúpeta: b d ɤ v g ɡ z ð

Te-traɕa: a g k ƛ p

Te-hoƛa: ɛ ƛ q l r.

Te-perkundrɛqta

b c d f g k l n r s t u x z

p ç ð v ɡ q ƛ ŋ q ɕ θ y ɤ ʒ

Te-pakundrɛqta

a ɛ e p i j m o

Xjatjɛ (ˊ) á é é í ó ú ý

Traɕjɛ (ˆ) â ê ê î ô û ŷ

Hjekjɛ (˙) å ė ė.

BKSH

MƐSIM 10

a	ɛ	e	i	o	u	y
ab	ɛb	eb	ib	ob	ub	yb
ac	ɛc	ec	ic	oc	uc	yc
aç	ɛç	eç	iç	oç	uç	yç
ad	ɛd	ed	id	od	ud	yd
aã	ɛã	eã	iã	oã	uã	yã
af	ɛf	ef	if	of	uf	yf
ag	ɛg	eg	ig	og	ug	yg
aŋ	ɛŋ	eŋ	iŋ	oŋ	uŋ	yŋ
ah	ɛh	eh	ih	oh	uh	yh
aj	ɛj	ej	ij	oj	uj	yj
ak	ɛk	ek	ik	ok	uk	yk
al	ɛl	el	il	ol	ul	yl
aʎ	ɛʎ	eʎ	iʎ	oʎ	uʎ	yʎ
am	ɛm	em	im	om	um	ym
an	ɛn	en	in	on	un	yn

Bkst

MPSIM 11

a	ɛ	e	i	o	u	y
aɳ	ɛɳ	eɳ	iɳ	oɳ	uɳ	yɳ
ap	ɛp	ep	ip	op	up	yp
aq	ɛq	eq	iq	oq	uq	yq
ar	ɛr	er	ir	or	ur	yr
ap	ɛp	ep	ip	op	up	yp
as	ɛs	es	is	os	us	ys
aɕ	ɛɕ	eɕ	iɕ	oɕ	uɕ	yɕ
at	ɛt	et	it	ot	ut	yt
að	ɛð	eð	ið	oð	uð	yð
av	ɛv	ev	iv	ov	uv	yv
aχ	ɛχ	eχ	iχ	oχ	uχ	yχ
aɤ	ɛɤ	eɤ	iɤ	oɤ	uɤ	yɤ
az	ɛz	ez	iz	oz	uz	yz
aʐ	ɛʐ	eʐ	iʐ	oʐ	uʐ	yʐ

BISH

MƐSIM 12

a	ɛ	e	i	o	u	y
ba	bɛ	be	bi	bo	bu	by
ca	cɛ	ce	ci	co	cu	cy
ça	çɛ	çe	çi	ço	çu	çy
da	dɛ	de	di	do	du	dy
ða	ðɛ	ðe	ði	ðo	ðu	ðy
fa	fɛ	fe	fi	fo	fu	fy
ga	gɛ	ge	gi	go	gu	gy
ŋa	ŋɛ	ŋe	ŋi	ŋo	ŋu	ŋy
ha	hɛ	he	hi	ho	hu	hy
ja	jɛ	je	ji	jo	ju	jy
ka	kɛ	ke	ki	ko	ku	ky
la	lɛ	le	li	lo	lu	ly
λa	λɛ	λe	λi	λo	λu	λy
ma	mɛ	me	mi	mo	mu	my
na	nɛ	ne	ni	no	nu	ny

BISH

MESIM 13

a	ɛ	e	i	o	u	y
ŋa	ŋɛ	ŋe	ŋi	ŋo	ŋu	ŋy
pa	pɛ	pe	pi	po	pu	py
qa	qɛ	qe	qi	qo	qu	qy
ra	rɛ	re	ri	ro	ru	ry
pa	pɛ	pe	pi	po	pu	py
sa	sɛ	se	si	so	su	sy
ɕa	ɕɛ	ɕe	ɕi	ɕo	ɕu	ɕy
ta	tɛ	te	ti	to	tu	ty
ða	ðɛ	ðe	ði	ðo	ðu	ðy
va	vɛ	ve	vi	vo	vu	vy
xa	xɛ	xe	xi	xo	xu	xy
xa	xɛ	xe	xi	xo	xu	xy
za	zɛ	ze	zi	zo	zu	zy
ʐa	ʐɛ	ʐe	ʐi	ʐo	ʐu	ʐy

BKSH

MĘSIM 14

ef	up	em	ik	oh	ar	yd
iz	yb	ag	et	en	uj	op
as	iɲ	yʒ	ok	ɛn	ux	oð
od	ec	al	uð	iɡ	yz	iɳ
ut	ɛq	ir	aɛ	yç	eh	os
yn	ib	oz	ɛð	af	uʎ	om
ɛl	yx	aɳ	ed	it	og	uq
eɛ	uç	iʒ	oð	ɛg	ah	yp
av	yr	et	uk	iɛ	oj	ɛx
og	iđ	az	yɳ	ɛv	um	ɐs
no	va	ry	de	gi	su	li
by	fɛ	ɛo	xi	hu	đe	ma
jy	gi	ɲa	ku	te	ci	ʎo
çe	za	ɳɛ	po	đi	qu	zy
sɛ	bu	na	dy	hi	go	ʒe
lɛ	ɲo	fa	re	ty	ɳi	gu
mu	ʎa	ko	ze	cɛ	qy	ɛi
ɑi	xy	ça	fu	pɛ	ɡe	ʒo
ja	nɛ	vi	zo	bu	py	ti
đe	ʎa	mɛ	si	ɳo	zu	cy

BKSH

MƐSIM 15

Hi	ha	pi	sŷ	ɛp		pâ	kâ
ti	na	ar	yÂ	sa	pû	ju	ku
qɛ	a	po	u	oj	yh	ca	do
di	ðɛ	hî	ði	ky	ɛi	vɛ	ah
ŋe	dy	im	yt	me	te	i	ja
ɕe	ki	ka	la	pa	ða	ty	zê
ge	lɛ	ðɛ	pɛ	as	iɛ	mɛ	
mi	bɛ	ða	fɛ	gî	ji	lî	ra	rɛ
po	sɛ	si	ði	ve	vu	xe	zi	zu
hû	or	uŋ	ɛh				

BKSH

MƐSIM 16

A-qe pa-ke ka-qe a-ne va-λɛ pu-ne
lu-me ɲu-me ar-me ju-vɛ a-ý ta-ní
a-tý ke-tú nɛ-vɛ u-je bu-ke pɛ-me
me-me a-te co-ɲe ko-λe dɛ-lɛ aɛ-tú
ð̃a-ne do-re bo-te ko-he qi-mɛ pi-ke
zo-ge ɛa-pe co-he ð̃o-ge u-ð̃e go-je
bu-ze lo-ɲe fy-lɛ fa-re a-re fa-qɛ
pu-le u-re ka-le pɛ-le ça-pe va-ð̃e
gu-ne vɛ-re.

Aqe pake kaqe ane vaλɛ pune
lume ɲume arme juvɛ aý taní
atý ketú nɛvɛ uje buke pɛme
meme ate coɲe koλe dɛlɛ aɛtú
ð̃ane dore bote kohe qimɛ pike
zoge ɛape çohe ð̃oge uð̃e goje
buze loɲe fylɛ fare are faqɛ
pule ure kale pɛle çape vað̃e
gune vɛre

Bksh

MPSIM 17

Пе-pu-a ba-ge-tí á-fe-re ɕe-λi-re má-lɛ-te
fú-ɕa-te ke-mi-ɕe ke-pu-ce ka-tu-a qy-tɛ-tɛ
ar-mi-ke mi-qe-sí fá-qɛ-za é-ðɛ-ze vá-ðɛ-ze
hé-ne-za vé-tu-λe qɛ-pa-λe ke-pu-ɕe a-ni-ɛ
go-va-te ha-po-va fi-to-vɛ a-hɛ-rɛ pá-ke-ze
ko-pi-ku dó-rɛ-ze go-di-ti di-tu-rí ur-te-sí
ku-pe-tó ðí-pɛ-ni já-ke-ni a-ty-rɛ sí-pe-re
gù-re-te pé-me-ra ví-ni-ne ke-ɕi-λe zé-me-re

Пepua bagetí áfere ɕeλire máλɛte
fúɕate kemiɕe kepuce katua qytɛtɛ
armike miqesí fáqɛza éðɛze váðɛze
héneza vétuλe qɛpaλe kepuɕe aniɛ
govate hapova fitovɛ ahɛrɛ pákeze
kopiku dórɛze goditi diturí urtesí
kupetó ðípɛni jákeni atyrɛ sípere
gúrete pémera vínine keɕiλe zémere

Bksh

MPSIM 18

a	ɛ	e	i	o	u	y
baɳ	bɛɳ	beɳ	biɳ	boɳ	buɳ	byɳ
caɲ	cɛɲ	ceɲ	ciɲ	coɲ	cuɲ	cyɲ
çaq	çɛq	çeq	çiq	çoq	çuq	çyq
dar	dɛr	der	dir	dor	dur	dyr
ðap	ðɛp	ðep	ðip	ðop	ðup	ðyq
fas	fɛs	fes	fis	fos	fus	fys
gaɕ	gɛɕ	geɕ	giɕ	goɕ	guɕ	gyɕ
gat	gɛt	get	git	got	gut	gyt
hað	hɛð	heð	hið	hoð	huð	hyð
jav	jɛv	jev	jiv	jov	juv	jyv
kax	kɛx	kex	kix	kox	kux	kyx
lax	lɛx	lex	lix	lox	lux	lyx
ʎaz	ʎɛz	ʎez	ʎiz	ʎoz	ʎuz	ʎyz
maʒ	mɛʒ	meʒ	miʒ	moʒ	muʒ	myʒ
nab	nɛb	neb	nib	nob	nub	nyb

Brsht

MƐSIM 19

a	ɛ	e	i	o	u	y
ŋac	ŋɛc	ŋec	ŋic	ŋoc	ŋuc	ŋyc
paç	pɛç	peç	piç	poç	puç	pyç
qad	qɛd	qed	qid	qod	qud	qyd
rað	rɛð	reð	rið	roð	ruð	ryð
paf	pɛf	pef	pif	pof	puf	pyf
sag	sɛg	seg	sig	sog	sug	syg
ɛaɣ	ɛɛɣ	ɛeɣ	ɛiɣ	ɛoɣ	ɛuɣ	ɛyɣ
tah	tɛh	teh	tih	toh	tuh	tyh
ðaj	ðɛj	ðej	ðij	ðoj	ðuj	ðyj
vak	vɛk	vek	vik	vok	vuk	vyk
xal	xɛl	xel	xil	xol	xul	xyl
xaʌ̀	xɛʌ̀	xeʌ̀	xiʌ̀	xoʌ̀	xuʌ̀	xyʌ̀
zam	zɛm	zem	zim	zom	zum	zym
ʒan	ʒɛn	ʒen	ʒin	ʒon	ʒun	ʒyn

BKSH

MƐSIM 20

Vaj	puɞ	ɡak	faj	qɛn	gur	ɡyɞ
daɞ	ɲyƛ	mal	kuɞ	vɛɞ	bar	dɛp
viç	ɞoh	siƛ	ɡɛɳ	hiq	ɳoh	çiɲ
qyɞ	ɞul	vap	lak	bir	fat	veđ
bɛp	fyt	lɛh	qau	qɛɞ	ɞɛh	haɲ
byk	paɲ	viđ	dɛt	zok	ɞok	lɛɞ
mur	roɲ	piɲ	duk	lɛđ	đur	pah
hɛq	ɡaƛ	mɛr	niɲ	ɡɛr	vɛç	tɛk
kur	mos	sot	vit	tap	kor	mih
beɳ	đen	ɡah	miɞ	mis	fik	mik
lis	tɛj	uɳ	ɳih	ɞur	pɛđ	kiɞ
mes	mɛs	ƛos	kos.			

BKSH

MƐSIM 21

Has-táj	per-ɓéɓ	qɛr-ɗuʌ	ɓen-dét	an-déj
af-rón	per-qéɓ	kel-ɗét	per-píq	ken-dés
mis-rók	per-téj	len-gím	mɛn-dím	ver-tét
ken-dón	kap-sít	lev-dím	las-tár	per-véç
ar-mík	ker-míʌ	en-geʌ	kum-ter	meŋ-gés
ɗen-dep	hum-bét	gár-per	lak-rór	kuj-dés
kor-çár	Her-mét	pen-dár	ven-des	kaf-ɓón
per-tác	mun-dím	lar-gón	lak-mój	far-mák

Hastáj	perɓéɓ	qɛrɗuʌ	ɓendét	andéj
afrón	perqéɓ	kelɗét	perpíq	kendés
misrók	pertéj	lengím	mɛndím	vertét
kendón	kapsít	levdím	lastár	pervéç
armík	kermíʌ	enɡeʌ	kunter	meŋgés
ɗendep	humbét	garper	lakrór	kujdés
korçár	Hermét	pendár	vendes	kafɓón
pertác	mundím	largón	lakmój	farmák

Bksh

MPSIM 22

Hás-ker-kɛj der-gon-tɛj ker-ko-nim ar-mi-ker
si-kun-der per-si-per ger-vis-ti af-ron-tɛj
par-men-de ka-ker-ðók pel-qɛn-tɛj ves-ton-tɛj
kaf-son-tɛj mer-zit-ne pum-bu-ʎák per-poq-ne
ken-doj-ne ur-ðe-rón ser-be-tór pɛ-ren-dón
me-ŋga-rák des-ni-cár men-gon-tɛj pɛr-ço-ʎák
ker-cɛn-tɛj pas-ke-táj pan-dɛh-tɛj per-giû-çim
per-hɛr-çim bas-kon-tɛj.

Háskerkɛj dergontɛj kerkonim armiker
síkunder persiper gervisti afrontɛj
parmende kakerðók pelqentɛj vestontɛj
kafsontɛj merzitne pumbuʎák perpoqne
kendojne urðerón serbetór pɛrendón
menŋarák desnicár mengontɛj pɛrçoʎák
kercɛntɛj pasketáj pandɛhtɛj pergiûçim
perhɛrçim baskontɛj.

BKSH

MƐSIM 23

a	ɛ	e	i	o	u	y
afɑ	ɛfɑ	efɑ	ifɑ	ofɑ	ufɑ	yfɑ
alm	ɛlm	elm	ilm	olm	ulm	ylm
ant	ɛnt	ent	int	ont	unt	ynt
arđ	ɛrđ	erđ	irđ	ord	urđ	yrđ
asp	ɛsp	esp	isp	osp	usp	ysp
aɑt	ɛɑt	eɑt	iɑt	oɑt	uɑt	yɑt
azm	ɛzm	ezm	izm	ozm	uzm	yzm
ażd	ɛżd	eżd	iżd	ożd	użd	yżd
bark	bɛrk	berk	birk	bork	burk	byrk
çaft	çɛft	çeft	çift	çoft	çuft	çyft
daɑç	dɛɑç	deɑç	diɑç	doɑç	duɑç	dyɑç
đamp	đɛmp	đemp	đimp	đomp	đump	đymp
pant	pɛnt	pent	pint	pont	punt	pynt
laɑt	lɛɑt	leɑt	liɑt	loɑt	luɑt	lyɑt
vart	vɛrt	vert	virt	vort	vurt	vyrt
gażd	gɛżd	gezd	giżd	gożd	gużd	gyżd
rang	rɛng	reng	ring	rong	rung	ryng
mars	mɛrs	mers	mirs	mors	murs	myrs
nakđ	nɛkđ	nekđ	nikđ	nokđ	nukđ	nykđ

Bksh

MƐSIM 24

Hɛɕk	gurd	ɛlp	vent	gard	pɛʎk	vark
duɕk	pyʎd	qift	lemɕ	ðemp	ɡɛmp	pemp
aɕt	guɕt	giɕt	ujk	bujk	mikd	qɛnɕ
ɛrd	ʎump	Γɛrq	ɕɛlk	int	piɕq	hark
qark	buçk	qɛlq	ðump	ðɛlp	kerp	ʒenk
lenk	tirk	pirk	ment	munt	bark	funt
fort	dɛrd	biɕt	boɕt	yʎd	hɛlm	fiɕk
komp	korp	kurd	mysk	afɕ	ɛɳt	barç
baqd	bump	pofɕ	qofɕ	befɕ	gerç	qint
hɛɕt	ilq	kalp	qɛnq	kint	ard	bard
vɛrd	renç	qenç	vafɕ	kujt	kant	kunt
kurt	lark	lint	lart	link	mort	muɕt
ŋɛrk	pɛnk	pisk	tent	pufk	rɛɕt	pump
sysk	ɕeɳt	tunt	turp	ðark	vent	vurk

BKSH

MESIM 25

a	ɛ	e	i	o	u	y
bra	brɛ	bre	bri	bro	bru	bry
cfa	cfɛ	cfe	cfi	cfo	cfu	cfy
ça	çkɛ	çke	çki	çko	çku	çky
dja	djɛ	dje	dji	djo	dju	djy
fla	flɛ	fle	fli	flo	flu	fly
gân	gânɛ	gâne	gâni	gâno	gânu	gâny
kpa	kpɛ	kpe	kpi	kpo	kpu	kpy
mba	mbɛ	mbe	mbi	mbo	mbu	mby
nga	ngɛ	nge	ngi	ngo	ngu	ngy
ŋga	ŋgɛ	ŋge	ŋgi	ŋgo	ŋgu	ŋgy
ɒa	ɒɛ	ɒe	ɒi	ɒo	ɒu	ɒy
sta	stɛ	ste	sti	sto	stu	sty
ɓa	ɓɛ	ɓe	ɓi	ɓo	ɓu	ɓy
tra	trɛ	tre	tri	tro	tru	try
vpa	vpɛ	vpe	vpi	vpo	vpu	vpy
xba	xbɛ	xbe	xbi	xbo	xbu	xby
xva	xvɛ	xve	xvi	xvo	xvu	xvy
zda	zdɛ	zde	zdi	zdo	zdu	zdy
nxa	nxɛ	nxe	nxi	nxo	nxu	nxy

Brsht

MESIM 26

Blɛ frê nxe nga psɛ tra flɛ mba
kũɛ pɛi pra nde vrɛt prɛt Kriɛt prift
flɛt prak fɛat trap dru zjar kũis krah
vrap ɛtrat flok mbin npan ngrɛ mvɛɛ ndɛn
nxɛh ngɛt trim pɛɛh mban djɛm plɛq plot
plenk stap ɛkop gra vdɛs npaλ bri trɛ
nxir ngiɳ trû trɛk tjɛr ɛpirt ɛkemp ɛkɛl
ɛkoɳ sjɛλ vloɳ cfurk xbad rjɛp qjɛλ psoɳ
pɛoɳ prɛs flas plis pjɛk ndaɳ ndis ndih
mpiɳ mjɛλ mjɛl brɛk brun krɛs kpimp kjo
griλ gris griɳ gãê gãent ftoh ftoj fron
fjɛr drê drɛq driđ çdur çpik çment çlođ
ɛkas çpɛjt cqap cfaq brɛđ bryλ fryn kliã
vdiq.

Hriftã krimpũ ãempũ pɛɛkũ xvjɛrũ
ngrɛh ngroh ndrɛq xbrɛt nxjɛr
mbrɛt mbjɛλ çdrɛũ xbras.

MESIM 27

ua ye

Ruaŋ huaŋ buaʌ̀ guaʌ̀ truaʌ̀ suaʌ̀ ɓuaŋ. Hyɛs ŋgyɛŋ lyɛn ðyɛn.

au ɛu iu

Qau kau vrau. Lɛu ðɛu ŋgɛu. Hiu ɓiu miu.

(´)

Ke-tú a-tý a-tá ke-tá ta-ní ken-dó me-sím ha-pón. Hás-ker-ka váj-tu-re mbá-ra-zi ŋé-re-zit vé-tu-ʌ̀e ŋgá-ʌ̀u-re á-fe-re pó-tu-ʌ̀e. Qén-ke-ɓi-ne lás-te-ði-naj dás-ke-ɓi-ne ndó-ðe-ɓi-ne pás-ker-ke-ɓi-ne.

(^)

Hû frê mê â pô trâ brî sŷ drû drê.

BKSH

MPSIM 28

Ba-ʎe	ɲa-le	a-ne	ð̃ja-me	ka-ɕte
ð̃ɛ-le	ɛ-ne	hɛ-re	ɲjɛ-se	vrɛ-ɕte
ze-ne	le-ne	ð̃e-mbe	ɲre-me	ɕte-mbe
fi-ɳe	li-me	fri-ke	ɕtri-ge	ksi-stre
bo-re	ʎo-he	ð̃o-ge	ɲʎo-cke	kʎo-ɕke
bu-pe	cu-ce	su-mbe	bu-ɕtre	ɕtru-nge
y-ne	fry-me	dy-ze	ɲys-me	ɕty-ʎe
ɕa-le	ð̃ɛ-ʎe	he-ne	fi-re	ko-ʎe
u-ne	ry-re	ɕka-be	strɛ-he	ɕte-mbe
ɕpi-pe	gro-pe	pru-fte	ɕtyɲ-ne	ngre-ne

Baʎe	ɲale	ane	ð̃jame	kaɕte
ð̃ɛle	ɛne	hɛre	ɲjɛse	vrɛɕte
zene	lene	ð̃embe	ɲreme	ɕtembe
fiɳe	lime	frike	ɕtrige	ksistre
bore	ʎohe	ð̃oge	ɲʎocke	kʎoɕke
bupe	cuce	sumbe	buɕtre	ɕtrunge
yne	fryme	dyze	ɲysme	ɕtyʎe
ɕale	ð̃ɛʎe	hene	fire	koʎe
une	ryre	ɕkabe	strɛhe	ɕtembe
ɕpipe	grope	prufte	ɕtypne	ngrene

Bksh

MPSIM 29

Ma-ɲɛ	pa-tɛ	a-pɛ	ɓtra-tɛ	da-ɓkɛ
ðɛ-vɛ	nɛ-vɛ	ɓɛ-qɛ	qɛ-pɛ	pɓɛt-tɛ
be-rɛ	ze-rɛ	me-zɛ	qen-kɛ	kren-dɛ
dri-ðɛ	qi-mɛ	si-ʎɛ	gri-sɛ	çpik-tɛ
ço-rɛ	ɓo-qɛ	xɲo-ðɛ	fto-hɛ	ngro-hɛ
mbu-pɛ	ɓpu-rɛ	nu-sɛ	lu-lɛ	dru-ðɛ
py-ʎɛ	fy-lɛ	sy-rɛ	ɓty-pɛ	y-ɓtɛ
fa-rɛ	ɲɛn-djɛ	ngren-jɛ	vri-stɛ	fton-tɛ
krun-dɛ	hyn-tɛ	xba-ðɛ	ɓkɛl-mɛ	ten-dɛ
vi-sɛ	vo-zɛ	ðu-mbɛ	ɓtry-ðɛ	ɓke-mbɛ

Maɲɛ	patɛ	apɛ	ɓtratɛ	daɓkɛ
ðɛvɛ	nɛvɛ	ɓɛqɛ	qɛpɛ	pɓɛttɛ
berɛ	zerɛ	mezɛ	qenkɛ	krendɛ
driðɛ	qímɛ	sílɛ	grisɛ	çpiktɛ
çorɛ	ɓoqɛ	xɲoðɛ	ftohɛ	ngrohɛ
mbupɛ	ɓpurɛ	nusɛ	lulɛ	druðɛ
pyʎɛ	fylɛ	syrɛ	ɓtypɛ	yɓtɛ
farɛ	ɲɛndjɛ	ngrenjɛ	vristɛ	ftontɛ
krundɛ	hyntɛ	xbaðɛ	ɓkɛlmɛ	tendɛ
visɛ	vozɛ	ðumbɛ	ɓtryðɛ	ɓkembɛ

MËSIM 30

Ha-ta	da-ɕka	pla-çka	ka-ɕta	da-cka
pɛ-ma	ãjɛ-mja	pɛt-ka	ãɛ-va	ndjɛ-va
me-ma	bren-da	qen-ka	ɕpe-ndra	en-da
pi-ka	mi-za	fri-ka	spi-ca	lin-da
bo-ta	po-sa	co-pa	xdro-ãa	qo-fɕa
u-ãa	zu-ra	bu-pa	du-a	ɕpu-ra
hy-ra	mbyt-ka	gys-ma	sy-ska	fry-ma
ha-ngra	xvɛ-ɕa	gãe-nda	çkri-ka	qof-ka
pul-pa	ɕty-pa	xbra-za	blɛ-va	men-dja
dit-ka	dof-ta	plu-mba	gry-ka	ɕten-ka.

Hata	daɕka	plaçka	kaɕta	dacka
pɛma	ãjɛmja	pɛtka	ãɛva	ndjɛva
mɛma	brenda	qenka	ɕpendra	enda
pika	miza	frika	spica	linda
bota	posa	copa	xdroða	qofɕa
uða	zura	bupa	dua	ɕpura
hyra	mbytka	gysma	syska	fryma
hangra	xvɛɕa	gãenda	çkrika	qofka
pulpa	ɕtypa	xbraxa	blɛva	mendja
ditka	dofta	plumba	gryka	ɕtenka.

Bksh

MƐSIM 31

Ma-li	vaj-ti	da-ɕi	xbra-zi	ha-ngri
mɛ-zi	ðɛ-si	qɛ-ɕi	mbrɛ-ti	rɛ-ɕti
me-zi	le-mi	ndeɳ-ti	qen-ki	ven-di
ni-si	hi-ri	di-ni	sil-ni	qin-di
mo-ri	do-ƛi	ho-qi	mblo-ði	bo-ɕti
zu-ri	gu-ri	ku-ti	fu-ndi	pru-ɕi
ɠy-ɕi	sy-ri	y-ni	ɕty-pi	y-ɕti
ndaj-ti	mbɛ-ti	ðem-bi	kri-mbi	ngor-ði
mbu-pi	pɕty-ti	ngaj-ti	ndɛ-ni	ɕke-mbi
ɕpir-ti	xvor-ði	nxu-ri	ty-mi	tre-mbi.

Mali vajti daɕi xbrazi hangri
mɛzi ðɛsi qɛɕi mbrɛti rɛɕti
mezi lemi ndeɳti qenki vendi
nisi hiri dini siƛni qindi
mopi doƛi hoqi mbloði boɕti
zuri guri kuti fundi pruɕi
ɠyɕi syri yni ɕtypi yɕti
ndajti mbɛti ðembi krimbi ngorði
mbupi pɕtyti ngajti ndɛni ɕkembi
ɕpirti xvorði nxuri tymi trembi.

MPSIM 32

Bar-ð̃o	bar-ko	vɛr-ð̃o	Sken-do	bi-ro
ɕpir-to	ku-qo	ɣa-ku	pla-ku	brɛ-gu
ð̃ɛ-ku	pa-hu	mi-ku	le-ngu	var-gu
by-ku	my-ku	uj-ku	buj-ku	a-hu
han-ko	ʒen-ku	zo-gu	po-ku	ɕo-ku
ni-ɲer	ɳɛ-res	ɕkro-ɳes	pat-kɛj	ba-ras
prif-ter	tɛ-per	ɛ-cen	ð̃y-hɛt	nɾ-ser
pɛ-tes	ɕi-tes	dy-ses	ven-des	ɕa-kuʌ̃
a-vuʌ̃	ru-hɛm	i-ken	zi-hɛɕ	plɛ-qɛt
a-kuʌ̃	ɛs-eʌ̃	djɛ-mɛt	mi-kɛt	ɕo-him

Barð̃o	barko	vɛrð̃o	Skendo	biro
ɕpirto	kuqo	ɣaku	plaku	brɛgu
ð̃ɛku	pahu	miku	lengu	vargu
byku	myku	ujku	bujku	ahu
hanko	ʒenku	zogu	poku	ɕoku
niɲer	ɳɛres	ɕkroɳes	patkɛj	baras
prifter	tɛper	ɛceɳ	ð̃yhɛt	nɛser
pɛtes	ɕites	dyses	vendes	ɕakuʌ̃
avuʌ̃	ruhɛm	ikeɳ	zihɛɕ	plɛqɛt
akuʌ̃	ɛseʌ̃	djɛmɛt	miqɛt	ɕohim

BKSH

MESIM 33

Ve-ƛá	ke-tá	a-tá	u-ɑ̃á	pe-ƛá
ɛ-ɑ̃é	ɛ-ré	pɛ-qé	fo-lé	a-tjé
ke-té	a-té	u-bé	per-zé	ɕu-ƛê
ke-tí	a-tí	ta-ní	ɕte-pí	tu-rí
ke-tó	a-tó	veɕ-tó	nder-tó	qe-ró
ke-tú	keɕ-tú	ɛ-hú	aɕ-tú	u-zú
a-tý	a-ý	u-ndý	u-ɕtý	u-pɕtý
u-nda	u-ndé	u-ƛí	mu-ƛí	sŷ-zí
ka-ƛí	a-pó	sa-dó	reu-kó	ɕen-dét
qy-tét	ver-tét	ɑ̃e-pét	go-dít	ka-túnt

Veƛá	ketá	atá	uɑ̃á	peƛá
ɛɑ̃é	ɛré	pɛqé	folé	atjé
keté	até	ubé	perzé	ɕuƛê
ketí	atí	taní	ɕtepí	turí
ketó	ató	veɕtó	ndertó	qeró
ketú	keɕtú	ɛhú	aɕtú	uzú
atý	aý	undý	uɕtý	upɕtý
unda	undé	uƛí	muƛí	sŷ-zí
kaƛí	apó	sadó	renkó	ɕendét
qytét	vertét	ɑ̃epét	godít	katúnt

Bksh

MƐSIM 34

Ka-lo-res ɓu-mi-ce der-gua-me pas-qy-re
ɲer-ɠi-ɠɛm de-ɓi-re çɲɛ-ngi-mi ɓeɳ-to-rɛt
mu-ndi-mɛ a-ty-rɛ ðe-λe-nxa mi-ta-rɛ
ɲer-pi-qɛm ke-pu-ɓe xger-vi-ɓtɛt per-men-di
ɳɛ-ri-ði kuj-dɛ-sɛt per-si-per ker-koj-ne
ve-λɛ-zer a-fron-tɛ ge-zi-mi u-ra-te
ker-cuɳ-te ɲe-ɲɛɳ-te qy-tɛ-tɛt me-ŋgo-va
a-pi-ti de-ɠoj-ne.

Kalores ɓumice derguame pasqyre
ɲerɲiɠem deɓire çɲɛngimi ɓeɳtorɛt
mumdimɛ atyrɛ ðeλenxa mitarɛ
ɲerɲiqɛm keɲuɓe xgervistɛt permendi
ɳɛriði kujdɛsɛt persiper kerkojne
veλɛzer afrortɛ gezimi urate
kercuɳte ɲeɲɛɳte qvtɛtɛt mengova
apiti deɠojne

MPSIM 35

Cqi-pe-rí	da-ɓu-rí	mi-qe-sí	ur-te-sí
mi-re-sí	mi-tu-rí	ne-me-rój	per-ɓe-rón
tri-me-rí	plɛ-qe-sí	Gɛ-ge-rí	Ar-be-rí
Tos-ke-rí	Grɛ-ke-rí	dja-ƛe-zí	po-ro-sí
a-ɓe-róŋ	ur-ɗe-rón	mbrɛ-te-rój	ku-pe-tón
per-se-rít	a-ngu-ƛít	qɛ-vɛ-rís	ba-ge-tí
bɛ-ga-tí	bɛl-be-sí	ɛ-nɓer-ɗí	pri-fte-rí
pa-re-sí	ke-mbe-sí.	pu-mbu-ƛák	pa-ge-zím
fu-ɓa-rák	ma-le-sór	pɛr-ço-ƛák	ku-ven-dón
la-ku-ríq	ko-ƛo-vár	ka-ker-ɗók	mi-ze-ri

Cqiperí	daɓurí	miqesí	urtesí
miresí	miturí	nemerój	perɓerón
trimerí	plɛqesí	Gɛgerí	Arberí
Toskerí	Grɛkerí	djaƛezí	porosí
aɓeróŋ	urɗerón	mbrɛterój	kupetón
perserít	anguƛít	qɛvɛrís	bagetí
bɛgatí	bɛlbesí	ɛnɓerɗí	prifterí
paresí	kembesí	pumbuƛák	pagezím
fuɓarák	malesór	pɛrçoƛak	kuvendón
lakuríq	koƛovár	kakerɗók	mizeri

MPSIM 36

Dú-kɛ-te	ðá-hɛ-ne	ndó-ðɛ-te	ɛ́-me-ri
mbá-ra-zi	ɓkúr-te-re	ŋá-ta-zi	má-ɓku-ʌ̃e
fɛ́-me-re	tjá-te-re	qén-ker-ka	há-pu-re
dí-hɛ-te	vɛ́-te-mi	é-nde-pe	ʌɛ̃-tu-ʌ̃a
mví-ɓɛ-te	brú-ɓku-ʌ̃e	ɓɛ́-ŋe-ze	pú-ne-ra
pí-ni-ne	dé-ndu-re	rá-ða-zi	kór-ba-te
ðyɛ́-ni-ne	ŋɛ́-mba-te	bú-ze-vɛt	úr-ðe-ri
bó-te-se	úŋ-tu-re.	qér-ðu-ʌ̃e	dó-re-ze
fʌ́á-ɓka-zi	hɛ́-ku-re	ú-je-ra	trú-mbu-ʌ̃e
dé-ndu-re	ðé-nde-pe	vjɛ́-he-pe	kú-ŋgu-ʌ̃e

Dúkɛte	ðáhɛne	ndóðɛte	ɛ́meri
mbárazi	ɓkúrtere	ŋátazi	máɓkuʌ̃e
fɛ́mere	tjátere	qénkerka	hápure
díhɛte	vɛ́temi	éndepe	vétuʌ̃a
mvíɓɛte	brúɓkuʌ̃e	ɓɛ́ŋeze	púnera
pínine	déndure	ráðazi	kórbate
ðyɛ́nine	ŋémbate	búzevɛt	úrðeri
bótese	úŋture	qérðuʌ̃e	dóɾɛze
fʌ́áɓkazi	hɛkure	újera	trúmbuʌ̃e
déndure	ðɛ́ndepe	vjɛ́hepe	kúnguʌ̃e

Bksh

MPSIM 37

Di-tu-ri-a	mi-re-si-ne	pɛr-pɛ-li-tɛt
a-ge-ri-mi	ur-te-si-a	mbrɛ-te-ron-tɛ
pu-ne-to-ri	qe-nde-ron-tɛ	di-te-ga-ti
pas-ke-taj-ði	a-gu-ri-ðɛ	e-mbel-soj-ne
ŋɛ-re-zi-ne	Hɛ-re-ndi-a	per-ge-ro-nɛj
dɛ-λen-dy-ɛja	flu-tu-ra-kɛ	ma-le-so-re
lo-pe-ça-rɛt	ba-ge-ti-ne	tru-mbu-λi-mi
pa-ke-so-nɛt	ɛ-pe-ci-re	vɛ-te-tin-tɛ
ka-pe-ton-tɛ	qy-tɛ-tua-re	fu-ɛa-ra-ke
di-me-roj-ne	bu-bu-λi-me	u-ɛe-ti-me.

Dituria	miresine	pɛrpɛlitɛt
agerimi	urtesia	mbrɛteronte
punetori	qenderonte	ditegati-
pasketajði	aguriðɛ	embelsojne
ŋɛrezine	Hɛrendia	pergeronɛj
dɛλendyɛja	fluturakɛ	malesore
lopeçarɛt	bagetine	trumbuλimi
pakesonɛt	ɛpecire	vɛtetinte
kapetonte	qytɛtuare	fuɛarake
dimerojne	bubuλime	uɛetime.

MƐSIM 38

Ve-λa-ze-rí	ar-mi-ke-sí	ɛv-gi-te-rí
haj-du-te-rí	fi-lo-so-fi	ne-ke-mbe-sí
kry-ɛ-qy-tét	sa-ma-ri-ŋót	fe-λe-ri-ŋót
qɛ-vɛ-ri-tár	pa-bɛ-se-rí	by-ðe-ku-qár.
Qén-ke-si-ne	vé-tu-λa-vɛt	pá-sker-kɛ-mi
é-ce-ni-ne	sqé-tu-λa-vɛt	kár-te-ra-te
ké-mbe-si-ne	flú-tu-re-ze	sá-ku-λi-ne
é-nde-pa-te	ŋé-re-zi-te	vén-de-si-ne
ndéŋ-tu-ra-zi	pɛɣ́-hu-ra-zi	cí-nge-la-zi
é-me-ri-ne	i-ke-ni-ne	hɣ́-ku-ra-te.

Veλazerí	armikesí	ɛvgiterí
hajduterí	filosofí	nekembesí
krvɛqytét	samariŋót	feλeriŋót
qɛvɛritár	pabɛseri	byðekuqár
Qénkesine	vɛtuλavɛt	páskerkɛmi
ɛcenine	sqétuλavɛt	kárterate
kémbesine	flútureze	sákuλine
éndepate	ŋérezite	véndesine
ndéŋturazi	pɛɣ́hurazi	cíngelazi
ɛmerine	ikenine	hɣ́kurate.

Bksh

MESIM 39

Ɔqi-pe-rí-ze-ne	pɛr-ço-λa-ke-te
var-fa-ɲá-ke-te	tra-ɕe-gó-ni-ne
ɕkro-ɲe-tó-rɛ-se	lu-fte-tá-re-te
du-ka-ɲí-na-si	ne-ke-mbe-si-ne
qy-tɛ-te-ri-a	qy-tɛ-te-rua-re
kar-ka-lɛ́-ce-te	qu-me-ɕtó-rɛ-ne
po-ro-sí-tu-ni	pɛr-pɛ-lí-tɛ-te
ker-kuá-ke-ɕi-ne	per-drɛ́ü-ker-kɛ-mi
per-ve-ló-nɛ-ne	ŋga-te-pú-a-re
per-mblɛ́ü-ke-ɕi-ne	ma-le-só-re-te.

Ɔqiperízene	pɛrçoλáketɛ
varfaɲáketɛ	tragɕeónine
ɕkroɲetórɛsɛ	luftetárete
dukaɲínasi	ñekembesine
qytɛteria	qytɛteruare
karkalɛ́cete	qumeɕtórɛne
porosítuni	pɛrpɛlítɛte
kerkuákeɕine	perdrɛ́ükerkɛmi
pervelónɛne	ŋgatepúare
permblɛ́ükeɕine	malesórete.

BKSH

MESIM 40

Cuáŋeza (')

Hune ɛ-mire	—	pun' ɛ-mire
fuɛe ɛ-ɡere	—	fuɛ' ɛ-ɡere
vije ɛ muÂirit	—	vij' ɛ muÂirit
qimɛ ɛ-vɛrđe	—	qim' ɛ-vɛrđe
lulɛ ɛ malit	—	lul' ɛ malit
guri i-barđe	—	gur' i-barđe
sŷri i ŋɛriut	—	sûr' i ŋɛriut
uđa ɛ mbare	—	uđ' ɛ-mbare
maja ɛ lisit	—	maj' ɛ lisit
çe do	—	ç' do, x' do
se munt	—	s' munt
se di	—	s' di, z' di.

Hjêkjeza (')

Me ɛ đa	—	mâ đa
i ɛ đa	—	jâ đa
te ɛ dergój	—	tâ dergój
imɛ eme	—	im'mê.

Lišjeza (-)

Dore-pate sŷ-zí kryɛ-qytét i-mire ɛ-lige te-tere.

BKSH

MESIM 41

He mal i-larte. — Ca fuɢa te-ɒɛra. — Dy lisa te-mbeɖéŋ. — Hun' ɛ-levduare. — Fjal' ɛ-émbele. — Bupe trim. — Hlak i-perɒýŋure. — Djɛm t'-urte. — Lɛɢ ɖenɢ. — Qumeɢt lopɛ. — Lekure kau. — Ere manuɢaqɛ. — Lulɛ ɢtogu. — Rob' i Hɛrendise. — Jɛt' ɛ ŋɛriut. — Dit' ɛ vérese. — Nat' ɛ dímerit. — Hike ɢiu. — Flok deborɛ. — Biɢt kali. — Kale Myzɛqɛjɛ. — Muʎí m' ɛre. — ɢtepí mɛ ɖoga. — Kasoʎɛ mɛ kaɢte. — Qipí mɛ bar. — Flɛte bari. — Gujate qɛpɛ. — Levɛʒge druri. — Cipe ɒárperi. — Mɛz' i ditese. — Γýmes' ɛ nátese. — Hlaku i pɢatit. — Bariu i bagetivɛt. — Qɛnq i-pire. — Dɛlɛ syske. — Daɢi ɒlak. — Djɛʎ' i menɒɛzit. — Hena plot. — Fund' i dɛtit. — An' ɛ ɖɛut. — Flak' ɛ zjarit. — Krahu i zogut. — Kemb' ɛ ljépurit. — Te pɛrenduáret' ɛ yjɛt. — Te mbíret' ɛ bímese. — Hula plake. — Zogu i vérese. — Er' ɛ júgese — Kemb' ɛ kalit. — Lul' ɛ malit. — Γum' i menɒɛzit.

MPSIM 42

Dɛlja ɛst' ɛ bute. — Apiu ɛst' i-ɛ́gere. — Debora ɛst' ɛ-ngrire. — Ujet' ɛste te-çkrire. — Mjáltet' ɛste t'-émbele. — Uđuλa ɛst' ɛ-đárete. — Vrɛri ɛst' i-híđure. — I'aku ɛst' i-krípure. — Dímeri ɛst' i-ftóhete. — Vɛra ɛst' ɛ-ngróhete. — Málɛte jane te-larte. — Fúɛate jane t'-úŋtera. — Ari ɛst' i-vjéjture. — Hrínderɛte jane plɛq. — I-várferi ɛst' i-úrete. — Lípesi ɛste i-várfere. — I-bɛgati ɛst' i-lumtte. — Opírti ɛste i-perjéteɛme. — I-miri ɛst' i-levduare. — I-ligu ɛst' i-ɛare. — E-liga ɛst' ɛ-merzíture. — Kali ɛst' i-péfkete. — Hɛriu ɛst' i-méntçime. — Hékuri s' ɛst' i-bute. — Druri s' ɛst' i-forte. — Qɛni s' ɛst' i-pabɛse. — Hémete s' jane te-híđura. — Vɛte jane te-barđa. — Djali ɛst' i-míture. — Hlaku ɛst' i-vuare. — Henda ɛst' ɛ-léhete. — Hlumbi ɛst' i-rende. — Guri ɛst' i-forte. — Zjari ɛst' i-nxɛhte. — Lulja ɛst' ɛ-búkure. — Hɛrendija ɛst' ɛ-mađɛ. — Mesóŋesi ɛst' i-díture. — Mema ɛst' ɛdáɛure. — Femija ɛst' ɛ-đempçure.

MESIM 43

Hɛriu flɛt. — Kali hingeλín. — Qɛni leh. — Macja mjanguλín. — Kau peλét. — Zogu kendón. — Bujku mih. — Vrɛstari vjɛl. — Trɛgetari trɛgetón. — Hendari lerón. — Gkróɳesi skruan. — Ustari leftón. — Tyketori pykón. — Mbrɛti mbrɛterón. — Qɛvɛritari qɛvɛrís. — Ujete lak. — Djɛλi ðan. — Zjari ngroh. — Flaka perceλón. — Gpata prɛt. — Hlumbi çpon. — Era fryn. — Giu bijɛ. — Misi hájɛte. — Vɛra píhɛte. — Karta skrúhɛte. — Fjala flítɛte. — Roba qépɛte. — Bapa ngarkóhɛte. — Teja fitóhɛte. — Mesimi mesóhɛte. — Gkróɳate nxihɛne. — Djɛλi lint. — Yλi ndrit. — Vetetima vetetín. — Zeri degóhɛte. — E-drɛjta s' hapónɛte. — Hékuri ndrýskɛte. — Druri kálbɛte. — Hɛri kepútɛ te. — I-semuri renkón. — Ujete dérλɛte. — Guri rendón. — Druri prítɛte. — Misi píqɛte. — Qúmesti zjéhɛte. — Djáðete krípɛte. — Kenga kendóhɛte. — Vaji dípɛte. — Buka haɛte. — Hémete vilɛne.

MƐSIM 44

Akuλi ɛste ŋje te ŋgrire. — Kal' i-mire ɛste ɛok per koke. — Dɛlja ɛste ŋe stez' ɛ-bute. — Qɛni ɛste ŋe ruajtes i-bɛsuare. — Ara ɛste ŋe ãẽ i-leruare. — Dragoj ɛste mbrɛt i-stézavɛt. — Ari ɛste ŋe mɛtál i-vjéjture. — Djɛλi ɛste ŋe xol i-zjarte. — Hena ɛste ŋe ãẽ pa uj' ɛ pa ɛre. — Bɛu ɛste m' i-vógele nga djɛλi ɛ m' i-maδ sɛ hena. — Mjérguλa ɛste ŋe rɛ ɛ-rene mberδé. — Rɛja ɛste ŋe ávuλe i-ngíture n' ɛret. — Buka ɛste ŋe ujɛλ i-gatuar' ɛ i-pjékure. — Mjɛλi ɛste grure te-bluare. — Hyλi ɛste ŋe vent i-mbúsure mɛ lisa. — Qkembi ɛste ŋe pip' ɛ-gurte. — Qpɛλa ɛste ŋe gur i-máδ. — Halíçete jane gureδ te-végele. — Qkárpate jane lisaδ te végele. — Pusi ɛste pɛm' ɛ-vrésetese. — Vɛra ɛste lengu i pusit. — Vaji ɛste lengu i uλirit. — Qkoλa ɛste stepí ɛ mesimit. — Dituria ɛste xbukurim' i ŋɛrɛzise. — Hɛriu i-mesuare di ç'do gẽ. — Hɛriu i-padíture ɛste si i-vérbere. — Te-úrtene ɛ duane giδe bota. — Te-mapene s'ɛ do as i veλáj.

MPSIM 45

Dɛlja na ɛn lɛɛte.—Kau na lerón árene.—Lopa na ɛn qúmeɛtite.—Kalit i hípime.—Gomap' ɛ ngarkójeme.—Hula na ben vɛte.—Kendɛsi na xguan nga gumi.—Bariu na ruan bagetine.—Lopeçari na kuʎót lópete.—Druvari na prɛt drute.—Minoʎáj na bluán driɑ̈ete.—Hendari na lerón árate.—Kopɛtari na ndrɛq kopɛtate.—Kovaçi na ben sepátate.—Mesoŋetori na mesón te ɛkruárete.—Gerbetori na vestón púnerat' ɛ ɛtepise.—Bupi fitón gene.—Grúaja qrvɛrís ɛtepine.—Hlaku urɑ̈erón te-riŋte.—I-urti ndɛrón príndeɾɛte.—I-díturi mesón te-padíturite.—Dituria ɛ ndɛrón ŋɛrine.—Mesimi ɛ ɛtón méndjɛne.—Fjal' ɛ-émbele xbut ɛɑ̈é t' égerine.—Fjal' ɛ-híɑ̈ure hɛlmón zémerene.—Te-míren' ɛ do sicili.—I-lígu merzít vɛte-vétehɛme.—Hertaci mbétɛte úrete.—Hunetori eɛte kurdó i-ngíŋur' ɛ i-mvéɛure.—Kuɛ s'pueón lɛte mos haje.—Tumi s'ɛ ngiŋ bárkune.—Te ndéŋúrite loɑ̈ mé tépere sɛ puna.

Bkeh

MESIM 46

Fole pak' ɛ deɡó ɢume. — Mê mire te diɢ sɛ te kɛɢ. — Kuɢ ben vap' ɛ bótese hyn vɛte. — Kuɢ s' ka ɢokne pyɛt ɢkopne. — ɢokne mos ɛ duaj pjésene jà ruáj. — Trim' i-mire mɛ ɢoke ɢume. — Lumi flɛ, armiku s' flɛ. — Kuɢ s' ka rósene ha sórene. — Frika i ruan vréɢtate. — ɢɛh puɢi puɢn' ɛ nxíhɛte. — Hɛɢku nga krɛj qélbɛte. — Γýmes' ɛ ɑ̈ɛut si viç' i ndrɛut. — Kujtó qɛne, bej gatí stapne. — Ujkut qimja i ndepónɛte, lekura s'i ndepónɛte. — Γárperit cipa i ndrónɛte — Bélperese miɢi s'i haɛte, lekura gezóf i mbáhɛte. — Bej mire te ɡɛnç kɛq. — Kuɢ mengój bloj. — Hyɛt ɑ̈ɛte vɛte, punó si di vɛte. — Kal' i-mire ɛ ɢton taɡine. — Fjale pak' ɛ pune ɢume. — Fjale ɢum' ɛ gur ne trajste. — ɢih me turine pa me vere ɢéqɛne. — Mos te qɛɢt' i qéɢuri. — Bejɛ te-mírene, ɛ hiɑ̈ɛ ne funt te dɛtit. — Hɛriu sa ron mesón. — Hesimi béhɛte mesim. — I-vuari di sa i-mesuari. — Udóq plaka nga quʌ̈i, i fryn ɛɑ̈é kosit.

MESIM 47

Besó Herendine. — Lutju per te miret te nerezise. — Duaj tet' at' e tet' eme. — Nderó prínderete. — Beji tjáterit até qe do te te béjene ty. — Mos mendó vetem vétehene pó edé veλane. — Fide nérezite kiji per veλézere. — M' i-mir' i nérezet est' aý qe ben mire nérezet. — Mos ki nakár me neri, te mos kete neri nakár me ty. — Duaj mê tépere mesimne se fitimne, se mesimi jep fitím, pô fitimi s' sjeλ mesím. — Mos duaj te ligen' e tjáterit, te mos doje neri te ligene tende. — Vestó t'u benç mire edé atyre qe duane te te béjene keq, qe te te béhene edé armíkete miq. — Ki miq eum' e armike pake, edé mos mtremp nga pé. — Tek s' ke dene mos kerkó. — Mos qenć kupe, qe te te besójene. — Qendró ne fjalet qe ke dene. — Te peéhten' e tjáterit ruaje si téndene. — He fjale, qe do te mbese e-peéhete, mos jà duaj as tete vaλáj. — Até, qe s' munt t' jà duae tjáterit ne sýt, mos jà duaj as pas krahevet.

MƐSIM 48

Пaɞe ŋe mal te-mvɛ́ɞure mɛ lisa ɛ mɛ lajđjɛɞta. — Γɛta ŋe pɞat te-mađ mɛ ɞtepí te larta ɛ te-barđa. — ɞkova neper ŋe lume teɡɛre ɛ te-đɛƛe, qe siƛtɛ kercúŋ ɛ ɞpɛƛa. — Me zuri ŋe ɞi i-kɛq, qe bintɛ mɛ pembím, ɛ siƛtɛ ca peké, qe píđnine neper mɛst te tráprɛvɛt si luméŋ. — Bera ŋe ɞtepí te-larte mɛ trɛ patɛ, mɛ dymbeđɛte te-ndara. — Kendova ŋe vivƛe, qe trɛgón ɡiđe ánet' ɛ đɛut ɛđé pójtjɛn' ɛ kómbɛvɛt te-large. — Blɛva ŋe kale te-búkure baláɞ mɛ nga ŋe ƛacke te-barđe neper te kátere kémbete. — Vura ŋe stan mɛ ŋe kopé đen ɛ đi, mɛ pɛse baríŋ ɛ mɛ trɛ stopane. — Ubé ŋe luft' ɛ-forte, ne te-cílene uvrane nga te dy ánete ŋe qint ɛ ɞtateđɛte ɛ ɡaɞte vɛta, ɛđé uplagosne mê tépere sɛ trɛ qint ɞpirt. — Fryntɛ ŋe ɛr' ɛ-ftóhete ɛ bentɛ ŋe cikme qe i đantɛ ŋɛriut palcen', ɛ kóckese. — Debora kiɞ mbuluare ɡiđe đêne; zoqte te-úrete kendónine mɛ gaɞerím ne per dɛgat te-ngarkuara mɛ bore; újqerite bínine pótuƛe pɞatit.

MESIM 49

Ania eɕte ŋe govat' ɛ maɖɛ e-bere pɾɛj ɖogaɕ ɛ pɾɛj trareɕ, qe qendrón mi ujet, ɛɖɛ́ ɛ́cene dukɛ ɕtýture pɾɛj ɛ́rese, qe mápene pelhúret' ɛ saj te-hápura mɛ purtɛka te-ɡata.— Vapori eɕte ŋe anie, qe ɛ́cene mɛ ŋe pende si pend' ɛ muʎirit, te-cílene ɛ putuʎón fuqí ɛ ávuʎit t' ujit qe zjɛn brenda. — Uɖ' ɛ-hɛ́kurt' eɕte ŋe uɖ' ɛdrɛjte ɛ-ɕtruare mɛ dy vija hɛ́kuri, permi tecílate runguʎìzɛne disá qɛpɛ, qe híqɛne pɾɛj ŋe qɛ́pɛjɛ, ɛ-cila levís nga ávuʎ' i ujit, qe zjɛn brenda ne tê, ɛ qe kɖɛn potat' ɛ sâj. — Tɛlɛgrafi a tɛjɕkróŋesi eɕte ŋe fil i-hɛ́kurte i-ndɛre mi trare qe nga ŋe vent ɡɛr ne ŋe tjátere, ne te dy anet te te-cílit ndóɖɛne dy maqina per te derguare fjálete nga ŋe vent ne tjáterit.—ɕtypeɕkroŋa eɕte ŋe vent tɛk ɕtýpɛne vívʎate mɛ ɕkroŋeza te-pulmpta te-dɛ́rɖura te-cílate paɖósɛne ɛɖɛ́ líɖɛne baɕke. — Fotografia eɕte ŋe mjɛɕterí mɛ te-cílene ngrihɛte fytyr' ɛ ŋɛriut ɛɖɛ́ ɛ çdo fare ɡejɛ mi ŋe qɛlqɛ, ɛɖɛ́ nga qɛlqja mi ŋe copɛ karte.

MESIM 50

Karta béhete prej leverës, te-cílate i len' e kálbene, pastáj i ëkójene neper ne maqine, e-cila i grin e i ben ne brume te lenkte; nga ky brume dërdine pete te-hoÀa, i dájene e i présine mese mese si i ëóheme. — Ari, ergendi, hékuri, plumbi e te tjerete metale nxirene prej dëut, tek ndódene si pemba neper mest te báltes' e te gúrevet; s' andejmi i nxjérine, i trétine e i punójene. — Oenpiai béhete prej drues, te-cílate i vene stave brenda ne ne grope te-hapure ne dët, pastáj u vene zjap' e i ndézine, edë si béhene prues, i mbulójene me dë e i lene nene dët sa te ëúhen' e te béhene denpíA. — Kelkerja béhete prej gures te-barde, te-cílete i djégine ne ne fure tembuluare me ëkarpa e me dë. — Oenpiá' i-metalte este ne denpíA i-çkelqyere, qe del nga dëu, est' i-bere prej drúreve e barrave te mbétura nene dët qe míjera vjete. — Stámnat' e qyramídete béhene prej baltë, te-cílene e dajne ne djeÀe, pastáj e pjékine ne fupe.

MESIM 51

Dɛlja eɢte ŋe bɛp' i-bɛkuare, pjɛƛ ŋe hɛre ne mot ŋe qɛnq ɛđɛ́ me te-paƛe dy ɢqɛpa; lɛɢt' ɛ saj q' ɛ ka te-ɢum' ɛ te-bute i qɛ́đɛte per te tjɛp' ɛ per te bere mɛ tê x' do fare pobɛ; qúmeɢt' i saj eɢte ŋe ɡê ɛ-émbele ɛ fort uɢqɛ́ŋesɛ, prɛj se-cílese nxírɛte ɛđɛ́ ɡálpet' ɛ djáđet' ɛ ajka ɛ kosi ɛ đaƛi; miɢ' i saj eɢte m' i-mir' i uɢqimɛt te ŋɛriut; prɛj lekúres' se saj béhɛne ɢume ɡerra te-nɛvójeta per te mvɛ́ɢurit ɛ te mbáđurit te ŋɛriut. — Nɛriu eɢte m' i-dóbet' i te-ɡiđe ɡérravɛt te-ɡaƛa, sɛ s' ka as lɛɢ ne trupt qe t'a ruaŋe nga te ftóhetit ɛ nga ɢiu ɛ debora, as đembe te-mbeđɛ́ŋ ɛ te mprɛ́hete, as brire as đoŋ te-forte per te çqyɛre ɛ per te ruájture, as đundra ne kémbete per te mos vrare nga gúret' a nga ɡémbate; pô mendja qe ka ɛ ka bere mê te-forte nga te ɡiđe, dukɛ ɡɛ́ture kaqe ɡerra per te mvɛ́ɢur' ɛ te mbáđure ɛ kaqe arme per te ruájture.

MƐSIM 52

Ɠɛqɛri dɛl ɲɛj ŋe kaƛamiʒdɛ te-traɞ' ɛ te ƿate qe béhɛte n' Eƿyƿte ɛ neƿer ƿiđe vendɛt te-nxɛ́hete; kjo kaƛamiʒdɛ ka brenda ŋe lenk t'-émbele, te-cílen' ɛ nxjɛ́pene dukɛ ɞtrýđure kaƛamíʒdɛne, ɛđɛ́ ky lengu ngrin ɛ béhɛte ɞɛqɛ́r. N' Evroƿe ɛ nxjɛ́pene ɛđɛ́ nga ca fare peŋeɞ si ƿanxari i-cili eɞte ŋe peŋe si qɛƿa. — Kafɛja béhɛte ne Jɛmɛ́n t' Arabise m' ɛ̂-mira, ƿô dɛl ɛđɛ́ n' Amɛrike; eɞte ƿɛm' ɛ ŋe druđi te-vogele, i-cili ɛƿ ca koqɛ pumbuƛakɛ qe jane dy koqɛ kafɛ́ ne ŋe gujate. — Saƿuni béhɛte ƿrɛj vaji, ƿrɛj kelqɛrɛ ɛđɛ́ ƿrɛj ŋe baltɛ q' i đone *sode*. Ne Krit bénɛte ɞume saƿún; bénɛte ɛđɛ́ ne Çamerí, ƿô mɛ te qen' i-ƿelýrure nuk' eɞt' i-vyɛ́jture. — Kriƿa dɛl nga ujet ɛ dɛtit, te-cilen' ɛ kđɛjne ne ƿostatɛ ƿake teđɛƛe, ɛđɛ́ ɛ lɛne sa te béhɛte újete ávuƛe ɛ te ngríhɛte n' ɛret, atehɛrɛ kriƿa mbɛ́tɛte ne funt te ƿostatit.

MESIM 53

Dukɛ vájture ŋga ánet' ɛ vɛriut fort lart ɒɛjme ca vendɛ te-ftóhete te-mbuluare mɛ debor' ɛ mɛ ákuʎe; atjɛ́ dímeri eɕte nente muaj, ɛɑ̃ɛ́ te-trɛ́ muajte qe mbɛ́tɛne ɒer vɛre s' jane mê te-ŋgróhete sɛ dímeri yne; ne mɛst te dímerit' nata xɒátɛte ɒɛr me ŋe-zɛt ɛ trɛ orɛ; ne vɛre ɒraɒe bénɛte dita aq' ɛ-ɒate ɛɑ̃ɛ́ nata ɕkurtónɛte ɒɛr me ŋe ore. Ηɛ́rezite atjɛ́ pine mvɛ́ɕure mɛ lekure, ɕteɒite i béjene ɒrɛj ɒlisaɕ ákuʎi ɛɑ̃ɛ́ i mvɛ́ɕine ɒerbrenda mɛ gezóf; pójene mɛ miɕt te ɒɛɕqɛt ɛ te ca ɕtezavɛ tetjɛra qe béjene ɒah ɛɑ̃ɛ́ te-cílavɛt u mvɛ́ɕine lekúrene. Eɑ̃ɛ́ ne vɛre atjɛ́ ɑ̃ɛu nuke çkrin, vɛç ŋ'a dy giɕt ɒer ciɒɛ; bímera ɛ ɒɛ́mera s' béhɛne, ɛɑ̃ɛ́ ca ɕɛlɒɛ qe mbíjene s' nxjátɛne mê tɛ́ɒere sɛ dy tri ɒeʎembe, ɛɑ̃ɛ́ ɑ̃ɛu s' xjɛr ɒê qe t' uɕqɛŋe ŋɛrine, ɒervɛ́ç lulɛ te-búkura. Ηɛ́rezit' ɛ-atjɛɕme, neɒer ɕteɒit te-ákuʎta ɛ neɒer stɛŋat, ŋgróhɛne mɛ afɕit te vajit te ɒɛɕkut, qe djɛ́gine ɒer te ŋgróhur' ɛ ɒer te ndriture.

MESIM 54

Nga anet' ɛ júgese ne vendɛ te-largɛ jane ca fuɛa te-ɡɛra ɛ te-ɡata qe dukɛne si te-paáneta; ketó fuɛa jane te réreta si ŋe dɛt i-ɡɛre pɛj rerɛ; munt t' écenɛ ŋɛriu ɛume muaj neper mɛst te tyrɛ pa múndure t' u ɡɛŋ' ánene; kemba fundósɛte ɡɛr ne gût; uãe s' munt te ɡéndɛte; ɛra ɛ ngrɛ rérene nga ŋe ane ɛ ɛ ɛpijɛ me ŋ'ane tjátere; mbrémanɛt ŋɛriu ɛch ŋe mɛtál te-larte prɛj rerɛ qe qendrón si ŋe mal ne mɛst te fúɛese, kur te ngríhɛte ne meŋgést ɛch qe mali s' ɛste ne vendit qe qɛ, pô me ŋ'ane tjátere, tɛk iɛ fuɛ' ɛ-ɛɛɛte, ɛste bere ŋe mal; ɛra ɛ ngrɛ rérene sa-kaqe-hɛra nga ŋe vent ɛ ɛ ɛpijɛ ne ŋe vent tjátere. Ne ketó fuɛa te-réreta uje s' ka, pervéç me te-paÂe jane ca brɛgɛ̃ qe kane uje ɛãé pake drur' ɛ bar; neper ketá brɛgɛ ndóɖene ɛãé ca pɛatra a qytɛtɛ. — Ca mê poɛte nga juga jane ca vendɛ te-mbuluare mɛ barra ɛ mɛ lepuɛka te-ɡata. Neper atá veudɛ bijɛ ɛume ɛi, ɛ ɛste fort nxékete.

MPSIM 55

Jane ca vendɛ mi ðɛ̂t ɕume te-large nga nɛvɛ, ne te cílete ŋérezite jane t'égere: nga atá ŋɛres ca jane te-zɛs, ca te muɕkuʎyɛre; ca prɛj tyrɛ s'dine ç'eɕte ɕtepia, po dítene ɕatítine tɛj tehú, ɛðɛ́ nátene fútɛne neper stɛŋa, neper vrima te ðɛut, neper guva, a hípine ne lisa te larte, ɛðɛ́ flɛne permi ɕtratɛ te-bere pɛj dɛgaɕ. Te ɕúmet' ɛ ketyrɛ jane farɛ lakuríq, per arme s'kane pervɛç kopaçɛ ɛ huŋe te-kepúture ne pyʎt ɛðɛ́ gure te-gðéndure si sepate a si ðike; ŋérezite qe vrásine ne luftat ɛðɛ́ ŋérezit' ɛ-huáj q'u bjɛne ne dore i ðɛrin ɛ u hane miɕte. Ca nga ketá ɛ mbulójene trup-n'ɛ-tyrɛ mɛ lulɛ qe béjene mi lekuret, ɛðɛ́ ne vɛɕet ɛ ne hundet ɛ ne buzet várine ɕerra a-qe te-renda si veðe sa véɕet'u xvapítɛne ɕɛr ne supat, ɛðɛ́ buz' ɛ-póɕtermɛ u bijɛ mi guɕet. Ca s'kane per te ngrene pervéç pɛme, lendɛ, peŋe a piɕq.

MƐSIM 56

Moti ka dy-mbe-ɗɛte muáj qe jane: marsi, priƛi, maji, qerɞori, kopiku, guɞti, vjɛɞt' ɛ-pare, vjɛɞt' ɛ-dyte, a vjɛɞt' ɛ-mɛsmɛ, vjɛɞt' ɛ-prápesmɛ, ɞenendrɛu (ɞeŋt Aŋdrɛu), koƛoʐɛku, ɞkurti. Ç'do muáj ka tri-ɗɛt' a tri-ɗɛt' ɛ ŋe dit vɛç ɞkurti ka ŋe-zɛt ɛ tɛte a ŋe-zɛt ɛ nente. ɞtate dit béjene ŋe jave; dítet' ɛ jávese jane: ɛ-djɛle, ɛ-hene, ɛ-marte, ɛ-merkure, ɛ-ɛŋtɛ, ɛ-premtɛ, ɛ-ɞtune. Ç'do dite baɞke mɛ náten' ɛ saj ka ŋe-zɛt ɛ kátere orɛ; ç'do ore ka ɡaɞte-ɗɛte mendɛ, ɛɗɛ́ ç'do ment ka ɡaɞte-ɗɛte te-dyta a nene-mendɛ. Πrapó moti ka trɛ-qint ɛ ɡaɞte-ɗɛt' ɛ pɛse dit ɛ ca mendɛ. Nga te dy-mbe-ɗɛte muajt' ɛ mótit trɛ jane printvɛre, trɛ vɛre, trɛ vjɛɞte ɛɗɛ́ trɛ dímere. Ne vɛre dita eɞt' ɛ-ɡate ɛ nata ɛ ɞkúrtere; ne dímere dita eɞte ɛ-ɞkúrtere ɛ nata ɛ-ɡate; ne printvɛre ɛɗɛ́ ne vjɛɞte dita mɛ nátene jane ŋe. Dit' ɛ-ɡate sjɛƛ te nxɛ́hetite, nat' ɛ-ɡate sjɛƛ te-ftóhetite.

MƐSIM 57

1 ŋɛ	4 kátere	7 state
2 dy	5 pɛse	8 tɛte
3 tri	6 gaste	9 nente.

10 ãɛte	40 dy-zɛt (katre-ãɛte)	70 state-ãɛte
20 ŋɛ-zɛt	50 pɛse-ãɛte	80 tɛte-ãɛte
30 tri-ãɛte	60 gaste-ãɛte	90 nente-ãɛte

100 ŋɛ-qint	400 kátere-qint	700 state qint
200 dy-qint	500 pɛse-qint	800 tɛte-qint
300 trɛ-qint	600 gaste-qint	900 nente-qinte

1000 ŋɛ-mije	4000 kátere-mije	7000 state-mije
2000 dy-mije	5000 pɛse-mije	8000 tɛte-mije
3000 tri-mije	6000 gaste-mije	9000 nente mije

11 ŋɛ-mbe-ãɛte	14 kátere mbe-ãɛte	17 state-mbe-ãɛte
12 dy-mbe-ãɛte	15 pɛse-mbe-ãɛte	18 tɛte-mbe-ãɛte
13 trɛ-mbe-ãɛte	16 gaste-mbe-ãɛte	19 nente-mbe-ãɛte

21 ŋɛ-zɛt ɛ ŋɛ	54 pɛse--ãɛt' ɛ kátere	87 tɛte-ãɛt' ɛ state
32 tri-ãɛt' ɛ dy	65 gaste-ãɛt' ɛ pɛse	99 nente-ãɛt' ɛ tɛte
43 dy-zɛt ɛ tri	76 state-ãɛt' ɛ gaste	110 ŋɛ-qint ɛ ãɛte

192 ŋɛ-qint ɛ nente-ãɛt' ɛ dy.

BKSH

MËSIM 58

(.) prɛse	- liẽes
(.) pike	— ndares
(:) pike-prɛse	( ) hark
(?) pyɛtes	[ ] kẍape
(!) çudites	« » çquaŋes
(:) dy-pika	... pika.

Hrɛse. — Hrɛsa víhɛte per te ndarë fjálete.

Hike. — Hika víhɛtɛ kur mbaróhɛte fjala.

Hike-prɛse. — Hikë-prɛsa eɛte ne mɛst te préses' ɛ te píkese.

Hyɛtes. — Hyétesi víhɛte per te pyéture.

Çudites. — Çudítesi víhɛte ne fjálete qe trɛgójene çudí a gas a hɛlme a aksafí.

Dy-pika. — Te dy píkatë trɛgojne ŋe fjale qe po vjɛn.

Liẽes. — Líẽesi liẽ cópat' ɛ ŋe fjalɛ.

Ndares. — Ndáresi ndan ca fjale ŋga te tjérate.

Hark, Kẍape. — Ketó te dyja mbýẍine ca fjale.

Çquapes. — Çquáŋesi çquan fjalet' ɛ-ẽena pɛj tjáteri.

Hika. — Híkate trɛgojne qe ka ɛẽé më per te ẽene.

59. — Rru este flori

He bujk plak, kur dote vdistɛ, ðipi te trɛ te bite prane, ɛðé u ða : „O t' im bij! ne árete, te-cílene ɛ kam punuare giðe jétene timɛ, ɛðé mɛ driðet te saj ju kam uɛqvɛre ɛ ju kam sjɛλe ne keté verse, ne até are ju kam meɛéhure ŋe stamne mɛ florín; mihni ðɛλe ɛðé kerkoni me te gið' anet t'árese te ɡɛni até stamne, ɛðé pastáj te mos hiqni varferí kupe.“ Te trɛ te bit' ɛ plakut, pas vdɛkjɛs' se t 'ɛt, zun' ɛ míhnine arene me te gið' ánete sa ðɛ-λ' ɛ mé ðɛλe; mot per mot ɛ ðɛλónine nga ŋe peλembe mê tépere; noŋé stamne nuke ɡɛtne, po ara, dukɛ punuare mê ðɛλe, zu ɛ jɛptɛ mot per mot mê tépere. Te trɛ veλézerite, si nxírnine búken' ɛ ɛtepise, u teperontɛ ɛðé ɛume per te ɛíture, ɛðé te-hóλate, qe mérnine nga ketá te ɛíture, i híðnine ne ŋe stamne per te ruájture. Ne pake vjɛt umbúɛ stamna mɛ florín. Atehɛrɛ ɛ muape vɛɛ sɛ ku qenkɛ stamna mɛ florín q' u ða i ati tyrɛ.

60.—Mboλe te-tjérete. ha ti: mbiλ ti, te hane te-tjérete.

He plak nente-ãɛte vjɛç po mbiλtɛ ŋe uλí. He mbrɛt qe ɛkontɛ atjé prane uçudít nga kjo pune, ɛãé pyɛti plakne:

— Kur kɛ ɛprɛse te ape pɛme ky drû qe po mbjɛλ?

— Has tri-ãɛte vjɛç, ãa plaku.

— Hó, kɛ ɛprɛse ti te ponç ɛãé tri-ãɛte vjɛt qe te haɛ pɛme nga ky? i ãa mbrɛti.

— Io, ãa plaku, po mbuaλe te-tjérete, hangra une, mbjɛλ une, te hane te-tjérete.

Mbrɛti ɛ pelqɛu ɛume keté fjale, ɛãé nxori ŋe kulɛte mɛ florín, ɛ já ãa plakut.

— Cikó sa çpejt ɛ ãa pémene ky drû! ãipi plaku.

61.—Kuɛ s' punón mbétɛt' árete.

— He ginkaλe ŋe hɛre i vajti ŋe mizɛ-mberãɛsjɛ ne mɛst te dímerit, ɛ i ãa: „Nem gekafɛe nga giãe ketó qe kɛ mbléãur' ɛ kɛ mbú

ɕure folɛne, sɛ s'kam ç' te ha ne keté kohe te-kɛqɛ ɛ dote vdɛs urijɛ."

— Ç' beɳɛ ne vɛre ti, i ðа miza, kur viɳa une leme me leme per te mbléðure ketó koqɛ ɛ ketó fíjɛ byku?

— Un' ate-hɛrɛ kendoɳa ɛ jà ðoɕa kéngese, jù perɲíq ɲinkaλa.

— Hó qe kendoɳɛ ate-hɛrɛ kercé taní! í ða miza, ɛðé i kðɛu kráhete.

---

62. — Te te viɳe kɛq per ɲérrate mɛ ɕpirt

He djale iɕ mesuare te zintɛ zoqt' ɛ-vége-l' ɛ vizat' ɛ flúturate, ɛ t'u keputtɛ krahet' ɛ kémbete. Hípentɛ neper lisa te-larte per te ɲé-ture folɛt' ɛ zoɲɛt, ɛðé neper strɛhet ɛ ɕtepi-vɛt per te príɕure folɛt' ɛ dɛλendýɕɛvɛt, ɛðé u mɛrtɛ vɛt' ɛ zoqðit' ɛ vépele, qe s'kíɕine ɛðé as pend' as krahe qe te fluturónine ɛ te ɕpetónine nga duart' ɛ ti. Gaz' ɛ-maðɛ ɛ kiɕ kur vínine te ɲórete zoq, síhnine folɛne te

prísur' ɛ te héđure poste ɛđé zóqđit' ɛ tyrɛ ne duart te-ti, tɛk po u keputtɛ kémbete, ɛ i hiđtɛ mber-đê te-ngórđure. "Kam šume gas, u đoš nga ŋe hɛre šókevɛt te-ti, kur šoh t'émene qe vjɛn pótuλe mi kryɛ t'-imɛ; pastáj une prapsɛm, ɛđé ajó i qásɛte zokđit qe kam héđure mber-đê, ɛ kerkón tà ŋgaλŋe dukɛ fúture qɛpn' ɛ-sâj ne qɛpt te-ti; pa kur ɛ šɛh qe s'eše per te ŋgáλure, ze ɛ fluturón n' érete, pɛn ɛđé te-šoqne, ɛđé vine pótuλe dukɛ bere *ciu! ciu!*"

He dite pâ folɛn' ɛ ŋe lɛjlɛku ne majet te ŋe viđi te-larte ɛđé zoqt' ɛ-vépele te ketí šɛpsi qe po xgátnine kókene jaše folɛse; até çast zu te ŋgítese si macja ne drût; po kur apiti nɛ folɛja, ɛđé xgati dórene te zintɛ zoqte, jû duk sikur i ra ŋɛrí ne koket mɛ majet te ŋe hɛλi, lɛjlɛku i-mađ iš súlure mi tê, ɛđé po ɛ goditte mɛ qɛpt; djali utraλís ɛđé ra qe nga maj' ɛ viđit mber-đê ɛ đɛu ŋe krah.

Kur lengontɛ ne štratt, ɛ đepistɛ *ô krahu!*

ô krahu! ɛ-ema qantɛ mi kryɛt te-tí ɛãé i ãoɛtɛ:

—Groh-mu, bírokolɛ, pa te mos ngaç ɛãé ŋe hɛre gérrate mɛ ɛpirt, sɛ ɛpírtine uà ka ãene Hɛrendija.

—Ah! ô mémeza imɛ! i ãoɛ djali, taní ɛ mora vɛɛ sɛ sa u ãémpnine krához zóqãɛvɛt te-vépele kur uà keputŋa, ɛãé qyɛ qánina t'é mat' ɛ tyrɛ dukɛ-bere *ciu! ciu!*

63.—S' ka gogól.

He váɛeze, qe ɛ kíɛine trémbure qe kur iɛ ɛ-vógele mɛ gogólt, kiɛ frike te pintɛ a te flintɛ vɛtem. He nate ɛerbetorja, qe flintɛ mɛ tê, iɛ ngríture qe ne mɛst te nátese te bentɛ fiŋene pertę lare roba me te-nésermɛt. Váseza uxŋua, hoãi sŷte pótuÃe kamárɛse, mɛ drítet te hénese, qe hyntɛ nga finɛstra, ɛ pâ qe iɛ vɛtem, ɛãé até çast i ɛrû nder ment gogoli. Hoãi sŷte mɛ temér nga au' ɛ dérese, ɛãé ɛ pâ gogole qe po qendrontɛ me kembe, mbulua-

re mɛ ŋe nape gɛr ne funtt te kémbevɛt, Se-górese vaɛe i ngriu gaku, mbulój kryɛte, ëdé zu ɛ ëepistɛ sa kiɛ zene; i dukeɛ sikur gogoli po i qáseɛ, po ɛ zintɛ ɛ po ɛ hiqtɛ pɛj kembɛ, pó nuke kuvontɛ te hapŋe kryɛte ɛ te veɛtoŋe. E-ema depój gjë' ató te-ëípura, ëdé uhóë nga ɛtrati, ɛ nxitój, lakuriq mɛ kemíɛet si iɛtɛ, ne ëomet te se-bíjese; kur i vatɛ prane ɛ gɛti qúʌ ne djɛrse.

— Ç' kɛ, ô imɛ bije, i ëa, qe ëepét kaqe?

Vaɛa nga temɛri s' ílistɛ dot, po si ndjɛu t'émene prane, i çkriu pake gaku, ëdé nxori kókene, pô até-çast utemɛrua prap' ëdé ëipi:

— Mê ç'te kɛm, ô immê, mê ç'te kɛm! nuke ɛɛh gogole brenda dérese!

Ahɛrɛ ɛ ema ungrít nga vendi mɛ vrap, vajti nɛ dɛra, xɲati dóren', ɛ mori ŋe nape tevárure nɛ dɛra, ɛ-cila xbarëerontɛ nga drit' ɛ hénese q'i kiɛ rene; ɛ pʌciti nápene perpara se bíjese, ëdé i ëa mɛ ŋe zê t'áspere:

— Ky eɛte gogoli yt!

Vaɛa uturperua tépere, pô kur pâ me te-

nεsermεt q' ε ema usemúr kεq nga tê ftóhetit qe mori nátene dukε dale lakuríq εđέ nga te-mεri qe pesój, beri bê te mos kεte mê frike nga gogoli, εđέ đoɕ dukε lútur' ε dukε qare: „O Πεrendí! ɕero-me ţ'immê, pa ne u tremp-ɕa εđέ ŋe hεre!...“

---

64. — Mos ε pɕíh fajne

He djal' i-vógele kiɕ vájture ne ɕtepít te se-núnelese, ε-cila ε dontε fort; tεk lontε ne ŋe đome vεtem, đεu ŋe pasqyre te-vjéjture, te-cílen' ε dintε qe ε-núnela ε kiɕ per maλ. Her te mos dukure faj' i-tí, doλi se-pɕéhurazi εđέ hoqi dérene. Sadó qe dora i đemptε kεq ε i đεrt' ε i çantε nga ŋe céfele qélqεjε q' i kiɕ hyre dukε đyεre pasqyra, ε durój εđέ s' i đa ŋεriu gê farε. E-núnela, kur pá pasqýrene te-đyεre, u-hεlmua fort, εđέ zuri ε qertontε ɕerbetórεt' ε ŋérezit' ε ɕtepise, nga te-cílete nεrí s' ε mεrtε fajne persípere. Me te-nésermεt mεst te nátesε εrđ' ε ngrine nga gumi:

„Çpɛjt! sɛ kɛ tetnip kɛq.“ E-ꝑora plake nxitój ne ɛtepít te se-bíjese, kur ɛɛh qe te nipt i iɛ éŋture krahu si kercú; ɛ pyɛti nga sɛj jùbé krahu aɛtú, po djali s' trɛgój. Atehɛrɛ ɛ núnela zu ɛ kerkontɛ; kur i ꝑɛti céfelen' ɛ qélqɛse ne doret, ɛ mori vɛɛ púnene. Si jà nxori qélqɛne ɛ jà lɛhcój pake te ðémburite, i ða:

—O bir? ɛðé ŋe hɛre mos ɛ pɛih fajne qe te benç, sɛ te pɛéhurit' ɛ fajit eɛte ŋe faj m' i-mað sɛ faji vɛte. Hasqyra imɛ s' iɛ m' ê-vjéjture sɛ ti, po nga te pɛéhurit ɛ atí faji ɛðé une qertova ɛerbetore me te-kote, ɛðé ty pa ɛikó si t' ubé kraku, qe s' na ðɛ qe me kohe te te nxírnime céfelene nga dora.

---

65. — Fili

Fili eɛte ŋe katere-kembes fort i-mað, pò sa ɛ ka trupne te-traɛ' ɛ te-rende aqe, ðone, ɛ ka méndjɛne te-koλe. Γéndɛte ne mɛst t' A-fríkese ɛ ne Hind ɛ ne Kine. Neper malɛ

ɛ fuɕat ɛ ánevɛt te lumeŋɛt te-mbeɖéŋ ɕatítine tufe tufe. Ca i zen' ɛ i mesójene per te hípure; u vene ŋe qoɕk mi kupist, ne te-cilene munt te hýjene pɛse ɡaɕte ŋɛres, ɛɖé ŋ' a dy ŋɛres i hípine mi koket ne mɛst te dy véɕevɛt. Ne malɛt te-larte te Tibɛtit ne mɛst t' Asise qenkɛj ŋe guv' ɛ-ɡɛre ɕume q' i ɖénkeɕine Guve ɛ Filit. Fílɛte, kur plákɛne tépere, ɛ kupetójene q' u afrój vdɛkja. vɛn' ɛ kýjene n' até guvet, ɛɖé qendrójene atjé ɡɛr sa ngórɖine. Ajó guve eɕte plot éɕtera fili, ɛɖé jaɕt' asaj ɡekundi s' dúkɛne as kerma as ɛɕtra kesój ɕtezɛ.

He fil q' ɛ ruánine ne kofɕtet te ɕtézavɛt ne Harís, jùkɛqesua ŋe dite ruájtesit te ti ɛɖé ɛ ɕkɛli ɛ ɛ ɕtypi. E ɕoq' ɛ ruájtesit, q' undóɖ atjé mɛ te-dy te bijt' ɛ véɡele, u hɛlmua kɛq nga vrasj' ɛ te ɕoqt, ɛɖé nga hiɖerimi s' diti ç' te bentɛ, pó i hoɖi te-dy djɛmte, uhóɖ ɛɖé vɛte perpara filit dukɛ ɖípur: „Si me vravɛ t' imɕóq, ɛ me lɛ mɛ ketá te várfere, ɕtypna ɛɖé nɛvɛ, sɛ s' ka kuɕ te na uɕkɛŋe." Fili ate-çast ɛ kupetój fajne qe beri, ɛɖé xɡati féç-ken' ɛ-ɡate, q' ɛ ka ne ventt te dórese, ɛ zuri djálen' ɛ-maɖ, q' iɕ tɛte vjɛç, ɛ ngriti, ɛ vuri permi koke, dukɛ trɛguare qe keté ɛ ŋohu per zot, per te çperblyɛre te kéqɛne q' i beri femijes' se-tí. Peféjene sɛ qe ng' ajó dit' ɛ pastáj nuke dɛɕ te deɡontɛ noŋé ruajtes per-véç atí djali te-vógele, te-cilit i vintɛ pas si manár!

66. — Majmúnet' ɛ -mbeđéŋ

Γiđe bota i ka p..re majmúnet' ɛ-véɡele qe ɕatítine Evɡitete ɲer te lójture; ɲô n' Afrike ɛ neɲer ca vendɛ te-tjɛre te-large ɡéndɛn' ɛđé ca majmune te-mbeđéŋ, mê te-mbeđéŋ sɛ ŋɛriu, aqe te-forte sa ɲɛse ɡaɕte ŋéres s' mundine dot ŋe nga tâ. Ketá jane kátere fareɕ, ŋerit i đone *gorile*, ŋerit *ɕimpanzé*, ŋerit *ʒiton* ɛđé tjaterit *orang-utang*. Ketá écine me dy kembe si ŋɛriu, vɛç kur lóđɛne a kur duane te nxitójene ɕume, atehɛrɛ écine me duar ɛ me kembe, ɲô nuke si katere-kémbe it, ɲô dukɛ ɲɕéture te ɲráɲet' ɛ ɡíɕtrɛvɛt te duarvɛt q' i kane ɕume te ɡata, aqe sa ɛđé kur écine me kembe duarte ɲo-đua-sɛ u ɲɕétɛne mber-đé. Ketyrɛ u đone *katre-dores*, si ɛđé majmúnevɛt te-véɡele; sɛ ɛđé kémbete i kane si duar, ɲ' andáj qendrójene ɛ écine mire neɲer dɛgat te lísavɛt. Atyrɛ u đone ɛđé *ŋɛri-fytyres*, sɛ kane fytýren' ɛ ŋɛriut. Kómbɛte qe ndóđɛne neɲer vendɛt, tɛk ɡéndɛne ŋɛri-ytýresite, ketá i kane ɲer ŋɛres t'-éger ɛ mɛ lɛɕ ne truɲt. Hɛri-fytýresite i afroine ɛđé nga mendja ŋɛriut; béjene ɕtratɛ neɲer dɛgat te lísavɛt, si ɛđé ŋérezit' ɛ ɕume véndɛvɛ; mápene ɕkoɲiŋ ne dore ɲer te mbájture; pítine fóɕŋat' ɛtyrɛ me krake fémerate si ɛđé grate. Kur zene nga noŋe te-vógele ɛ ɛ pítine, mesóhɛte te ɲɕiŋe, te haɲŋe dérene knr te trokeʎiŋe, te mbuɕŋe uje, ɛ te beŋe ɕume ɕerbimɛ si ŋɛriu. Pi [illegible] saʎet baɕke mɛ ŋérezit, ha mɛ

cfurk ɛ mɛ luge, mɛr qélqɛn' ɛ vérese, ɛ pɛrpjék mɛ ŋɛrezit ɛãé ɛ kũɛn ɛ ɛ pi, si ɛãé atá, pervéç qe s' flɛt mɛ goje. Hé ŋɛrí, qe ka qene n' ató ane te ãɛnt, ãote qe kur rɑs' ɛ vrava ŋe ɛimpanzé te-vogele, pâ pɑsɛ t' émene qe vuri ŋe kujɛ dukɛ mɑλenɡyɛre, dukɛ pɛɛretíture ɛ dukɛ dérãure lot, ɛ q' ɛ puãt' ɛ pustontɛ te-bipe, qe i vestontɛ plágene, ɛ kerkontɛ t' i ɑxirtɛ plúmbin' ɛ tà ŋgɑλtɛ mɛ pahír; kur pɑsɛ keté pune, m' udúk sikur kiɛa vrare ŋe ŋɛrí, ɛãé m' umerzít vɛhtja, ɛ bera bé te mos ɛtijɛ ɛãé ŋe hɛre mi tá. He gorile fémere q' ɛ kiɛ zene ŋe ŋɛrí ɛ ɛ mbantɛ ne ɛtepí, u semúr ŋga apostima ne te-ɛkrɛtet kurt. Peféjene qe pintɛ rene ne ɛtrat ɛ renkontɛ si ŋɛrí, sa te keputtɛ ɛpírtine. Kur ɛihtɛ ɛróŋesine q' i qasɛɛ i xgattɛ dórene per te vestuare pɛfketímene, ɛãé ɛ vestontɛ mɛ ŋe sẽ sikur dontɛ t' i ãostɛ: ɛeró-me mua te górene!

Nga te kátere fárete qe ãame vétem gorila súlɛte mi ŋɛr'ne; te-tjérete íkine; vɛç n' u renç me qafe. ɛ tà ɛóhene qe s' ɛpetójene dot mɛ t' íkure, ate-hɛrɛ qendrójene kundréq.

---

67. — Soloni ãé Krisua

Soloni iɛ ŋa i-urte ne Grɛkerí te-qemoçmɛ. He hɛre, tɛk ɛatistɛ nepɛr Asit te-Vógele, i ra uãa ne Sarde, ŋe qytét te-vjétu. tɛk mbrɛterontɛ Krisua, i-pasure ɛume mɛ gê te-tépere.

Krisua ɛ ðipi t' úrtin' ɛ Grɛkerise ɛðé i trɛgój giðe bɛgatit' ɛtí qe kistɛ, pastáj i ða: „Ke kɛ pare mé te lúmture mi ðét? Keté pyɛtje jà beri dukɛ pásure sprɛse t' i ðote sɛ s' ka mlúmture sɛ tí qe kɛ giðe ketó bɛqatí; pó iurti umɛndua pak' ɛðé i ða:

— Mé te-lúmture sɛ giðe kam pare ŋe plak, qe rojti sume kohe dukɛ mbájture mɛ sendét ɛ mɛ dor' ɛ kembe, beri sume femíje te-giðe te-prokópsure, i martój te-giðe, pa ɛðé níperit' ɛ sterníperite, sa rojti s' hoqi noŋé te-kɛqɛ ɛ noŋé hiðerím, ɛðé kur vdiq i ja te-giðe pas.

Krisua uçndít ɛðé uzemérua, kur pa qe Soloni bentɛ mé te-lúmture keté plak sɛ até vɛte, qe kis giú' ató te-mira; pó dukɛ páture sprɛse te nemeróhɛt' i-dyti pas atí:

— E pó pas atí, i ða, ke kɛ pare?

— Has atí, jùpergéq Soloni, kam pare dy veλézere sume te-forte ɛ trima, te-cílete kísine ŋe meme q' ɛ dónine fort. He dite q' is ŋe ɛ-kremtɛ ɛ maðe, kus-do spintɛ t' émene mɛ qɛpɛ ne vendit te te-fálurit; ketyrɛ te-dy veλézervɛ s' u ɛrðe dot qɛte me kohe nga ara, ɛðé atá hyne vɛte nene xgéðezet te qépɛse ɛðé ɛ hoqne t' émen' ɛ-tyrɛ, ɛ ɛ spune tɛk vínine giðe memate. Atjé giðe búpate i levduane ketá te-dy veλézere, ɛðé uçudine nga fuqí ɛ-tyrɛ; ɛðé giðe grate umbluaðe pótuðe s' émes' ɛ-tyrɛ, ɛ i ðósine: „Si lumja ti, moj zoŋe, qe kɛ ketá dy djɛm kaqe trima ɛ te-forte, ɛ qe

te ðuan' ɛ te nðerójene kaqɔ!" Ate-hɛre ɛ em' ɛ tyrɛ ŋgriti duart' ɛ jûlút Hɛrendise t' u ape tebivɛt ç' ka mê te-mire mi ãét; pô kur i vdiqne te dy tebite até çast, sɛ m' ê mir' ɛ giðe perravɛt mi ãét eɛte vdɛyja mɛ nder. Qytɛtárete i nderuane ɛume, sa u ben' ɛãé statuɛte ɛ-tyrɛ, ɛ i vune ne vendit tɛk fáléɛine; ɛ umbɛt émeri i-pavdékure per jéte.

Krisua mê s' durój dot, po i ðipi:

— E pô mua, mɛ giðe keté gé ɛ ketó bɛgatí, nuke me ze farɛ per te-lúmture?

— Jɛt' ɛ ŋeriut, i ða Soloni, eɛte ɛtate-ãɛte vjɛt a mê tépet' a mê pake; kesáj jɛtɛ ç' do or' ɛ ç' do dite s' i ŋpan ŋera játerese; ŋe ŋerí q' ɛ ɛeh sot te-lúmture nésere munt te bénete m' i--mjer' i giðe bôtese; ɛãé te-lúmturite s' bé-hɛte vɛtem mɛ pasjɛ, sɛ ɛume te-pásure jane aqe te-mjera sa u kane zilí te várferɛt. Il' andáj, pa pare fundin' ɛ jétese satɛ, s' munt te ðem sɛ je i-lúmture.

Krisua s' ɛ pelqɛu keté fjale, ɛãé mê s' i vuri vɛɛne t'-urtit. Hô, pa ɛkuare ɛume kohe, fjálet' ɛ Solonit i duaÃe. Krisua kiɛ dy djem, i-maði iɛ i-ɛurðer' ɛ mɛmɛc, i-vogɛli iɛ i-mençim ɛ trim. Has ca diç ne ŋe gah dɛpaɛ jùvra i bir' i-vógele, ɛ mbɛt mɛ ŋe djale te-ɛúrðere ɛ mɛmɛc. Si ɛkoj ɛãé ca kohe doÃi Kyrua, mbrɛt' i-maði i Hɛrsise, beri lufte mɛ Krísone, ɛ mundi, ɛ zuri te gaÃe, ɛãé urðerój ɛ bene ŋe stave mɛ drû, ɛ hipne Krísone mi stavet, ɛãé i vune zjape se póstermi. Kur ɛ pa Kri-

sua qe dote diɡɛɢ, ɛ, si humbi ɡiđe bɛɡatite ɛ mbrɛterin' ɛ-ti, dote ɛptɛ ɛđé ɢpírtine mɛ temér, đipi tri hɛre : *Solon! Solon! Solon!* Kyrua pyɛti ç' eɢte ky Solon qe đepét; Krisua i pefɛu fjálete q' i kiɢ đene Soloni; Kyrua i pelqɛu ató fjale, i ɛrđi kɛq, ɛđé urđerój ɛ ɛ xbritne Krísone nga stav' ɛ drûvɛt, tɛk ɛ kiɢ peđuare flaka, ɛ i đurój jétene.

68. — Kristóf Kolombi

Kristóf Kolombi iɢ ŋe dɛtnotes nga Γɛnove ɛ Italise, i-cili doλi mɛ aniɛ te Spáŋese ne dɛtt te-mađ te pɛréndimit q' i đone Atλantík, per te ɡéture vendɛ te-padíture. Si ɢkuane ɢume kohe ne dɛtt ɛ s' ɡɛne ɡé, ŋérezit' ɛ-ti ungrine ɛ s' dónine te vínine mê tɛj; Kolombi u ulut ɛ u kerkój ɛđé ŋe-zɛt ɛ kátere orɛ per te kđyɛre. Has atýrɛ te ŋe-zɛt ɛ kátere orɛvɛ, tɛk béhɛɢine gatí per te kđyɛre, kur ɢóhene ca zoq qe fluturónine mi dɛtt; ate-hɛrɛ ɛ muape vɛɢ qe dote kɛte ŋe đé áfere, ɛđé s' ukđɛne, pô bene perpara, ɛđé si ɢkuane pake, uçfanít perpara anies' se-tyrɛ đêu i Amɛríkese, đɛ i-mađ ɛ i-ɡɛre qe ŋɛrí s' ɛ dintɛ ɡɛr m' ate-hɛrɛ.

Me ŋe vent t' Amɛríkese Kristóf Kolombi ɛ ka ɢpetuare vétehɛne ɛđé ŋérezit' ɛ-ti mɛ te-zenet te hénese. Hosa qe ɢkɛli ne đê, jùmbluađe ŋérezit' ɛ-tjɛɢme q' íɢine afró t' égere, ɛđé, dukɛ pare te-huaj ɛ te-ndryɢme, dɛɢne tà vrísnine. Kolombi ɛ dintɛ q' até mbrema

dote zihes hena, u ða ɛ i beri t: mápene vɛs mɛ ɛeŋa qe vɛte este ŋe ŋerí qe ben ç' te doje, ɛãé até nate dot' ɛpeconte hénene. Amɛriká-nete ɛ lane ɣɛr mbémanɛt, qe te sóhine ne ɛ ɛpecofte vertét hénene, t' i fálene, ne mos po tá vrásene. Mbrrémanɛt tɛk prísnine giðe duke ŋpíture syte ne henet, Kolombi vestój órene, ɛ pa qe ɛrði koha, ɛãé beri ŋe ɛeŋe hénese; até çast hena zu t' ɛpecohese ŋga ŋera ane, ɣɛr sa pak' ɛ ŋga pake ubé ɛ-ter' ɛ-épete. Ate-herɛ Amɛríkasite í rane nder kembe, duke pandéhure sɛ ay ɛ beri hénene te zihes!

69. — Jakobi ɛ Josɛfi

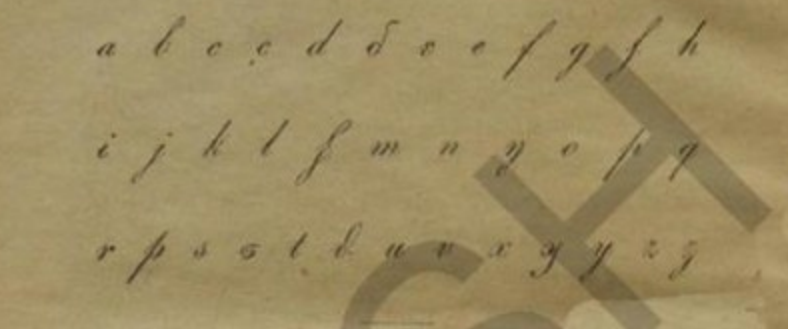
Jakobi kis dy-mbe ãɛte djem, pó mê tépere ŋga te-tɛre donte mê te-vógelin' ɛ tyrɛ Josɛfne. Te vẽãézerite i patne nakár Josɛfit sɛ psɛ ɛ donte i ati mê tépere, ɛãé dɛsne tà humbítnine. Ile dite, qe dote vínine per gah, j' ulutne t' ɛt te lɛre ɛãé Josɛfne te veje mɛ tâ. Si vane ne malt, ɛ zuneJosɛfne ɛ ɛ hoðe ne ŋe pus, ɛãé van' ɛ i ðane Jakobit qe Josɛfn' ɛ hangri ujku. Jakobi zu ɛ qantɛ dit' ɛ nate aqe sa uvɛrbua ŋga sýte. Pintɛ i-vérbere me ŋe çip, ɛãé mɛntontɛ giðe-ŋe Joséfðin' ɛ-dásure te-ti, ɛ qantɛ. Ilo Josɛfi s' kis vdékure; ŋe karván qe ɛkontɛ andéj uŋne kóvene te nxírnine uje; Josɛfi uzu pas kóvese ɛãé ɛ nxuape; ɛ muape si skẽaf, ɛ van ɛ ɛitne n' Egypte.

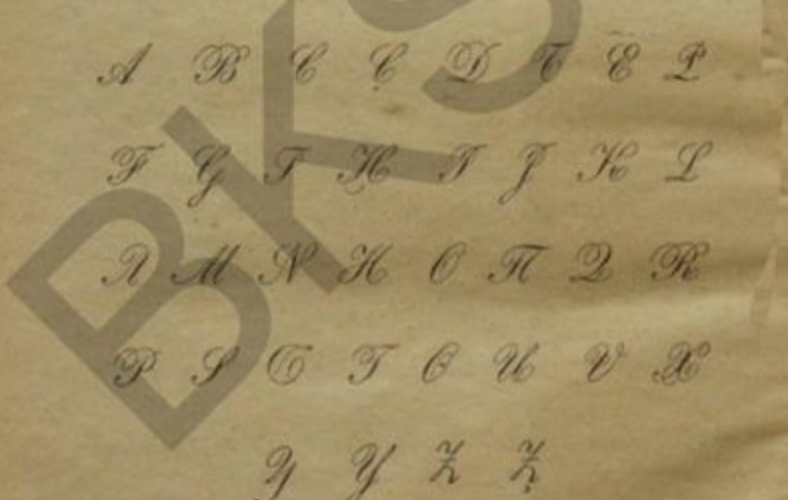
Atjé ɛ blɛu ndekémbes' i mbrɛtit te vendit, ɛdé ɛ dɛs sume, sɛ is fort i-urte ɛ i-mençim; pó ŋe faj qe i-pori Joséf s'ɛ beri, pó já hoði ɛ sóq'ɛ te zott, ɛ beri mbrɛne tá mbyẍŋe ne ŋe burk. Joseði kendrój state vjɛt i-mbýẍure ne burgut. Ate-hɛrɛ mbrɛt' i vendit pá ŋe éndepe, sikur duaẍe nga ŋe lume state qɛ te-ngáẍure ɛdé pas atyrɛ state te-ligure, ɛdé te-ligurite hángepe te-ngáẍurite. Herí s' mundi t' já gɛnte sɛ ç' dote ðote kjo éndepe, gɛr sa i ðane q' e-ste ŋe ŋerí ne burgut sum' i urte, i-cili munt tá gɛŋe sɛ ç' dot ðote kjo éndepe. Mbrɛti dergój ɛ pyɛti Josefne, i-cili i ða qe t' state qɛt' ɛ-ngáẍure jane state vjɛt qe dote béhɛte sume driðe, ɛdé te state qɛt' ɛ-ligure jane state vjɛt qe dote mos béhɛte farɛ driðe, ɛ ne te-cílete dúhɛte te hájete driðet' ɛ-tépere te te-state vjɛtɛt te-parɛ.

Mbrɛti, pó qe dɛgój keté, urðerój ɛ ɛ nxnape Josefne nga burgu, ɛdé ɛ vuri permi driðerat. Joseði ne te-state vjɛtt' ɛ-pare mbloði driðete ɛ ɛ ruantɛ, pastáj ne te state vjɛtt' ɛ-tjɛre qe s' ubé driðe, zu ɛ ndantɛ bótese nga atá qe kis mbléðure. I'iðe bota vinin' ɛ mépine driðe atjé nga giðe ánete pótuẍe. Van' ɛdé te ŋe-mbeðete te-bît' ɛ Jakobit te mépine driðe; Joseði mɛ te pare te-veẍézerite i ŋohu: ɛdé, dukɛ máture driðete, futi kapóqɛn' ɛ floriŋte ne ðest te Benijaminit, mé te-vógelit te-tyrɛ, qe ɛ kis mɛ ŋe meme. Si umbyẍe ðáset' ɛ pastáj, u ða

qe ŋe ŋga juvɛ me ka vjéẅure karóqɛn' ɛ-fioriŋte, atá ẅipe qe na s' jemi kusare, po Josefi u hapi ẅásete, eẅé ɛ geti kapókɛne ne ẅrst te te veλajt te-vogele tɛk ɛ kis vene vete. Her mi keté, até ɛ mbajti, ɛ s' ɛ la te íkentɛ, eẅé te-tjéret' i leqój. Atá ẅip' ɛ qane duke ẅene qe t' ɛt i kis ngren' ujku ŋe djale qe dontɛ fort, eẅé pas atij mê tépere dontɛ keté, eẅé jâlutne te mbantɛ ŋe ŋga te-tjɛrete ne vendit t' ati. Joseti nuke dɛsi, po mbajti Bɛnijamine. Kur van' ɛ i ẅane Jakobit, u-helmua tépere, eẅé i dergój prape te bite. u ẅa eẅé giłe ç' kis qe t' i spínine n' Egypte, ɛ te spetónine Bɛnijamine, te mérnin' eẅé driłe, sɛ is mot i zise, ɛ s' kísine ç' te hánine. Joseti, kur i pa te velézerite keté hɛre kɛq ɛ t'-úrete, mê s' durój dot, pò ɛ trɛgój vétehɛne, u ẅa sɛ une jam Joseti veλáj juáj qe hoẅte ne pust, eẅé Herendija me spetój, ɛ me beri nekembesin' ɛ mbretit t' Egyptese; eẅé i puẅi ɛ i pustój, u ẅa eẅé ç' u.duhes, ɛ i dergój te mépin' eẅé t' ane ɛ-tyrɛ ɛ t' jâ síλnine; u ẅa eẅé ŋe kemisen' ɛ ti t' jâ spínine t' ɛt. Jakobi, mɛ te mape éren' ɛ kemísese, ɛ ŋohu q' is ɛr' ɛ Josefit, u-gezua aqe sa nga gazi jûhapn' eẅé sŷte q' i qene verbuare, eẅé ungrít ɛ vatɛ baske mɛ te-bit ɛ-tjɛre n' Egypte, vpóq mɛ te bip' ɛ-dásure q' ɛ pandɛhtɛ te-vdékure qe mɛ kohe, eẅé ɛ skuane giłe jétene baske.

MƏSIM 70





BKSFT

71. — Karte miku me mik

Veſá im i dáɛure zoti F.

Te puth sÿte me maſ ɛume. Mora edẽ kártene tende te se 25 te muajit, edẽ ugezova qe je mire.

Vierſene ɛgjiſ qe me dergove e mora, edẽ po e kendoj me te madẽ daɛeri. Ah! sa e bukure qenka fuha jone! Kjo bukuri udukerka kur upa-ka e ɛkruare. Qyſ prindete tane s'jane menduare te ɛkruamine fuhen' e tyre, e e kane lene kete fuhe kaqe te bukure te paɛkruare?

Po, ne ka mbëture ſei me tani

te pashkruare, tani e tutje dote shkru-
hot' e dote kendŏhete me gas te-mak
me te fik' anet te Sqiperise; se ngaj
Sqipetar s'ka, qe te dohe bukurin' e
fjales' se-ti te-shkruare, e te mos doje
tà mesoje.

Te lutem cŏ poshtetij te me der-
goje sa vinja sqip te shkrone, se pres
me goje hapete.

Te pergafoj vellazerit, cŏ i falem
e i puth dorene zotit tytit. T' im-
vellezre te falen' e te puthine dorene.

Vellaj yt M.

FUNT

BKSH

L'ALFABET ALBANAIS

ΤΟ ΑΛΒΑΝΙΚΟΝ ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ

ALFABETUL ALBANEZ

Cqîp.	Franc.	Elin.	Român.	
A, a	a	α	a	
B, b	b	μπ	b	Ως τὸ π μετὰ τὸ μ, καθὼς εἰς τὴν παραλήγουσαν τῆς λέξεως ἄμπελος.
C, c	ts	τζ	ç, ţ	ç ital. ragazzo. Ως ἡ λήγουσα τῆς λέξεως ἔτζι — οὕτω τῆς καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς. Egal cu românescul ç, ţ.
Ç, ç	tch	τσ	c	c ital. devant i, e. Ως εἰς τὴν παραλήγουσαν τῆς ἐν τῇ κοινῇ ομιλίᾳ τουρκικῆς λέξεως τσοκάν — σφῦρα.
D, d	d	ντ	d	Ως τὸ τ μετὰ τὸ ν, καθὼς εἰς τὴν παραλήγουσαν τῆς λέξεως ἔντιμος.
Ð, ð	dh	ζ		In românesce nu se pronunţă.
E, ε	e	ε	e	—
Ë, ë	e		ĕ	eu, ou, e muet. Απαράστατος εἰς τὴν Ελληνικὴν μεταξὺ τοῦ α καὶ ε. Egal cu românescul ĕ, â.
F, f	f	φ		—

BKSH

G, g	g	γ(α)	ga	Dure comme *g* devant *a*. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ α καὶ ο. Egal cu românescul *ga*, ex. *gara*.
Γ, g	gu	γ(ε)	ghe	comme *gu*, dans *guerre*. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu român. *ghe*, ex. *Gheorghe*.
H, h	h	χ	h	Aspiré. Λίαν δασὺ χ μετὰ τοῦ οὐρανίσκου καθέως προφερόμενον. In român. diferă la pronunție.
I, i	i	ι	i	—
J, j	yi		j	*j* allem. Ὡς εἰς τὴν λέξιν γιὰ διὰ τῆς καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς. In român. nu se póte pronunța.
K, k	c, k	κ	k	*s* devant *a*, o. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ κ μετὰ τοῦ α καὶ ὁ. Egal cu românescul *ka*, *ca*.
L, l	l	λ	l	Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu românescul *le*.
Λ, λ	l	λ		*l* angl. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ α καὶ ο. In român. nu se póte pronunța.
M, m	m	μ	m	—
N, n	n	ν	n	—
Η, η	gn	νι		*gn* dans le mot *ignorant*.

BKST

					Ως εἰς τὴν λέξιν νέος προφερόμενην εἰς τὴν καθομιλουμένην Ελ. μονοσυλλάβως κατὰ συνίζησιν νιός. Egal cu românescul *gne* muiat.
Ο, ο	o	ο, ω	o	—	
Π, π	p	π	p	—	
Q, q	q	κ (ε)	q	c devant *ai*.	Μεθ' ὅλων των φωνηέντων ὡς τὸ κ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu român. *q*, ce se ande în cuvintele *quintal, quitanță*, etc.
R, r	r	ρ	r	—	
P, p	rh	ῥ, ῤ	rr	Très dure.	Τραχὺ ὡς δύο ρ. In român. sună ca două *rr*, ca. *țérra*.
S, s	s	σ, ς	s	—	
C, ϭ	ch	σ	ș	*sci* ital., *sh* angl. *sch*. allem.	Λίαν παχὺ σ. Egal cu român. *ș*, ca. *șiarpe*.
T, t	t	τ	t	—	
Θ, θ	th	θ		In român. nu se póte pronunța.	
U, u	ou	ου	u	—	
V, v	v	β	v	—	
X, x	ds	τζ		*z* ital. *zero*.	Απαράστατον εἰς τὴν Ελληνικήν. In român. nu se póte pronunța.

BKSH

X, x	dj		ge		g ital. *oggi*. Ως εἰς τὴν Τουρκικὴν λέξιν δσαμί=ἐκκλησία. Egal cu român. *ge*, es. *singe*
Y, y	y	υ		ge	ū allem. Ως ἡ φωνὴ τοῦ, υ εἰς τας λέξεις ὤχυρα, πύτυρα κατὰ διαλέκτους, ἥτις ὑποτίθεται ὅτι ἦν καὶ τὸ πάλαι. In român. nu se pôte pronunța
Z, z	z	ζ	z		s entre deux voyelles. In român. se aude în cuvintele *pânză*, *rînză*, egal cu *ḑ*.
Ẓ, ẓ	j				Ως παχὺ καὶ τραχὺ ζ. Egal cu românescul *je*.

BKSH

BKSH

BKSH